**EN** | ENGLISH ..... 4
**CZ** | ČESKÝ ..... 6
**SK** | SLOVENSKÝ ..... 7
**PL** | POLSKI ..... 9
**BG** | БЪЛГАРСКИ ..... 11
**RO** | ROMÂNĂ ..... 13
**HU** | MAGYAR ..... 15
**RU** | РУССКИЙ ..... 17
**UA** | УКРАЇНСЬКА ..... 19

CE ..... 22.

**EN** | Translation of the original operating manual
**CZ** | Překlad původního návodu k použití
**SK** | Preklad pôvodného návodu na použitie
**PL** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
**BG** | Превод на оригиналните инструкции за употреба
**RO** | Traducere manual de utilizare
**HU** | Az eredeti használati utasítás fordítása
**RU** | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
**UA** | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**EN I Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ I Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK I Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL I Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG I Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO I Atenţie!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU I Figyelem!**

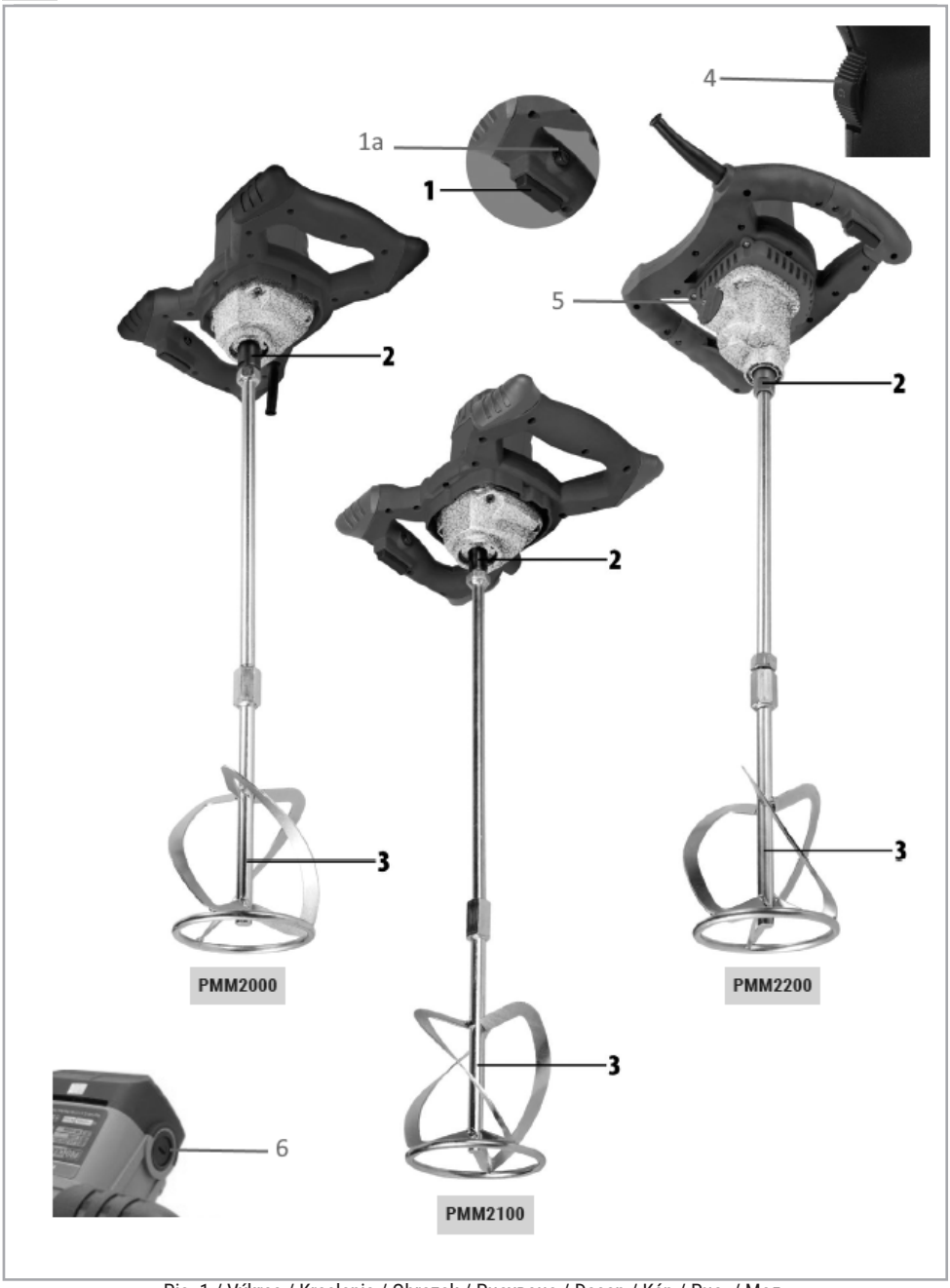
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU I Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA I Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.




Pic. 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

## EN|ENGLISH

# ELECTRIC MIXER
# PMM2000, PMM2100, PMM2200
# MANUAL

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Voltage (V) | 220-240 | | |
| Frequency (Hz) | 50 | | |
| Power (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| No-load speed (rpm) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Two-speed gearbox | - | - | • |
| Electronic speed control | • | • | • |
| Spindle thread | M14 | | |
| Mixer diameter | 120 mm | | |
| Noise emission values determined according to EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Sound pressure level (dB(A))<br>Sound power level (dB(A))<br>Error K (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-10: | | | |
| Vibration ($m/c^2$)<br>Error K ($m/c^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Protection level | IPX0 | | |
| Protection class | II | | |
| Weight (incl. accessories), kgs | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## DESCRIPTION (PIC. 1)*

1. Switch
1a. Switch lock button
2. Spindle
3. Mixer
4. Speed adjustment knob
5. Gear shift knob
6. Brush holder cover

## GENERAL INFORMATION

HAND MIXER you purchased (hereinafter referred to as the "mixer") is designed for mixing building mixtures, wallpaper and ceramic tile adhesives, compounds and paints at home. The quality of mixtures prepared with a mixer is much higher than if the mixture was prepared manually. When buying a mixer, require verification by plugging it in.

## SAFETY REQUIREMENTS

The usesage of a double insulated commutator drive in the mixer ensures maximum electrical safety when operating from the AC mains without personal protective equipment and grounding devices.

The mixer must be used in accordance with the purpose and requirements specified in this manual.

⚠ **ATTENTION!**

**Please follow the rules while using the mixer:**

- ◊ Change tools, make repair works only after disconnecting the plug
- ◊ Do not leave the mixer connected without supervision;
- ◊ Unplug the mixer during breaks and at the end of work, when changing workplace, as well as when there is a power outage or jamming of moving parts;
- ◊ Monitor the condition of the insulation of the power cord, do not allow the power cord to come into direct contact with hot and oily surfaces, its tension, twisting and falling under various objects;
- ◊ Do not work with a mixer from ladders;
- ◊ When working with a mixer, it is recommended to use protective glasses and noise protection equipment.

## MIXER OPERATION

⚠ **IS PROHIBITED:**

- ◊ In rooms with an explosive, as well as chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◊ In conditions of exposure to drops and splashes, in open areas during snowfall or rain;
- ◊ In case of plug`s damage or problems with insulation of the power cord;
- ◊ In case of a faulty switch or its fuzzy operation;
- ◊ When sparking brushes on the collector, which is accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- ◊ When smoke or smell characteristic of burning insulation appears;
- ◊ When there is increased noise, knocking or vibration;
- ◊ In case of breakage or cracks in body parts;
- ◊ In case of damage to the working tool.

## PREPARATION FOR WORK

The service life of the mixer and its trouble-free operation depends on proper maintenance, timely troubleshooting, careful preparation for work, and compliance with storage rules.

**Before usage, it is necessary to check:**

- ◊ Compliance of the voltage and frequency in the network with the passport data of the mixer;
- ◊ Fastening of parts and tightening of all threaded connections;
- ◊ Serviceability of the power cord and plug, the integrity of the case;
- ◊ Reliability of fastening of the working tool on a spindle.

After carrying out all the above checks, it is necessary to check the operation of the switch and the speed controller at idle for one minute.

At the same time, the general technical condition should be checked, including the absence of increased noise, knocks and vibrations, smoke or the smell of burning insulation.

## DURING WORK

Install the mixing paddle with a wrench, paying attention to correct and secure fastening of the nozzle shank in the threaded hole of the spindle.

The mixer is switched on by pressing the switch button. The rotation speed is continuously adjustable from minimum to maximum with a regulator while the paddle is immersed in the material to be mixed.

It is necessary to monitor the heating of the mixer in order to avoid its overload and failure of the electric motor.

The mixer has a large torque, so when working with materials with a high density, the container with the mixed material must be fixed on the floor, working with the mixer must be extremely careful and maintain a stable body position during work.

After the end of work, it is necessary to disconnect the mixer, clean it from dust and mixed material, roll up the power cord.

In case of a long break in the operation of the mixer, lubricate the output end of the spindle with conservation grease.

The mixer should be stored at a temperature of +1 to +35°C and an upper relative humidity of 80% at a temperature of +20°C.

The storage location must not be accessible to children.

## SAFETY INSTRUCTIONS

These safety instructions apply to hand-held electric machines: jigsaws, saws, jointers, planers, screwdrivers, hammers, paint sprayers, mixers, metal cutters, polishing, milling, drilling, grinding machines, manufactured by TM "Procraft" and hereinafter referred to as "machines".

Safety precautions must always be observed when operating the machine to prevent the possibility of fire, electric shock, and personal injury.

**Please read these instructions before starting work.**

**To ensure safety, you should:**

- ◊ Maintain cleanliness in the workplace. Clutter in the work area contributes to injury.
- ◊ Take into account the influence of the environment. Protect your machine from rain and snow. Provide good lighting for the work area.

⚠ **IT IS FORBIDDEN:**

- ◊ Work in conditions of exposure to drops and splashes, as well as in open areas during snowfall or rain;

- ◊ Use the machine near flammable liquids and gases;
- ◊ Use the machine in explosive rooms or in rooms with a chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◊ Ground the machine
- ◊ Operate the machine while standing on ladders.

**When preparing the machine for work, you should carry out:**

- ◊ Checking the completeness and reliability of fixing parts;
- ◊ External examination (serviceability of the power cord, its protective tube and plug), the integrity of the insulating parts of the body and handle, the presence of protective covers and their serviceability;
- ◊ Checking switch`s work;
- ◊ Idle check.

**Beware of electric shock**

Prevent body contact with grounded surfaces and objects (pipes, radiators, refrigerators, etc.).

machine is allowed to carry out work without the use of personal protective equipment against electric shock.

**Do not allow the presence of unauthorized persons**

Keep children and unauthorized persons out of the working area. Do not hand over the machine to people, who aren`t authorized to use it.

## UPON COMPLETION OF WORK

Store the machine in a dry, enclosed area away from children.

**Keep mode of operation**

Do not overload the machine, follow the recommended mode of operation for it.

Do not exceed the maximum permissible operating time specified in the instruction manual (if any).

**⚠ IT IS FORBIDDEN:**

**Do not operate the machine if any of the following malfunctions occur during operation:**

- ◊ Damage of the plug connection, power cord or its protective tube;
- ◊ Fuzzy operation of the switch;
- ◊ Sparking brushes on the collector, accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- ◊ The appearance of smoke or smell characteristic of burning insulation;
- ◊ The appearance of a knock;
- ◊ Breakage or cracks in the body part, handle, protective cover;
- ◊ Damage to the replacement working tool.

**Use the machine for its intended purpose**

Do not use the machine for purposes which were not intended. Use the recommended replacement tool.

**Wear suitable clothers**

Wear clothers that prevents it from being caught by moving parts of the machine. Do not wear jewelry. When working outdoors, it is recommended to wear rubber gloves and non-slip shoes. Long hair must be covered with a bandage.

**Use protective devices**

Wear protective glasses. Wear a protective mask while working. In case of high dust content, use a filter mask. Use noise protaction equipment if necessary.

**Do not subject the power cord to mechanical stress**

The power cord of the machine must be protected from accidental damage (e.g. by hanging it). Direct contact of the cord with hot and oily surfaces is not allowed.

**⚠ IT IS FORBIDDEN:**

- ◊ Leave unattended the machine connected to the electrical network;
- ◊ Carry the machine by the cord;
- ◊ Pull the plug out of the socket by the cord;
- ◊ Pull and twist the power cord, subject it to stress (for example, put a load on it).

**Securely fasten processed materials and objects**

To secure materials and objects, use clamping devices or a vice. This ensures safe operation and freedom of hands.

**Maintain a stable position while working / Always ensure good footing and balance while working /Keep your machine in order**

Keep the machine clean and in good working order. Handle the machine with care, do not expose it to impacts, overloads, dirt, oil products. Lubricate the machine and replace parts in accordance with the instruction manual. Periodically inspect the power cord, if damaged, have it repaired by an appropriate specialized company. Periodically inspect extension cords and replace if damaged.

**Disconnect the machine from the network**

The machine must be switched off by a switch in case of a sudden stop (due to a power failure in the network, jamming of moving parts, etc.).

The machine should be disconnected from the mains with a plug when changing the working tool, when installing attachments and adjusting, when moving from one workplace to another, during breaks in work, before maintenance, at the end of work.

**Remove setting tool**

Develop the habit before turning on the machine to check whether the setting tool (screwdrivers, wrenches) is removed from the working area.

**Prevent unintentional activation**

Avoid accidentally pressing the switch. When turning on a machine, make sure that the switch is not turned on.

**Apply for outdoor work**

For outdoor use, use an extension cord whuch is designed and marked for outdoor usage.

**Be extremely careful while working**

Monitor the operation in progress. Do not turn on the machine when you are tired.

## USE IN PRODUCTION CONDITIONS

When using the machine in production conditions, in addition to the specified safety requirements, it is necessary to follow the safety rules in force at the enterprise and developed in accordance with the requirements of labor safety standards in relation to manual electric machines.

**⚠ ATTENTION!**

The machine must only be repaired by a specialized company.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

**EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

## CZ|ČESKÝ
## ELEKTRICKÉ MÍCHADLO
## PMM2000, PMM2100, PMM2200
## MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Model | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Napájecí napětí, (V) | 220-240 | | |
| Frekvence (Hz) | 50 | | |
| Příkon (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| Otáčky, ot./min | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Dvourychlostní převodovka | - | - | • |
| Elektronické ovládanie rýchlosti | • | • | • |
| Závit na vřetenu | M14 | | |
| Průměr míchadla | 120 mm | | |
| Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))<br>Hladina akustického výkonu (dB(A))<br>Přípustná chyba K (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanoveny podle EN 62841-2-10: | | | |
| Úroveň vibrací ah ($m/s^2$)<br>Přípustná chyba K ($m/c^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Kategorie ochrany | IPX0 | | |
| Třída ochrany | II | | |
| Hmotnost s příslušenstvím (přibl.), kg | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

### POPIS (*VÝKRES 1)

1. Přepínač
1a. Tlačítko bloku Vimikach
2. Vřeteno
3. Mišálka
4. Knoflík pro nastavení rychlosti
5. Rukojeť pro chvějící se gesta
6. Trimacha kryt štětců

### OBECNÉ INFORMACE

Vámi zakoupená ELEKTRICKÁ MÍCHAČKA (dále jen «MÍCHAČKA») je určena k míchání stavebních směsí, lepidel na tapety a keramické obklady, tmelů a barev v domácnosti. Kvalita směsí připravovaných mixérem je mnohem vyšší, než kdyby se směs připravovala ručně.

Při nákupu míchačky vyžadujte ověření jeho zapojením do sítě.

### POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Použití dvojitě izolovaného sběrného pohonu mixéru zajišťuje maximální elektrickou bezpečnost při provozu ze střídavé sítě bez nutnosti použití osobních ochranných pomůcek a uzemňovacích zařízení.

Směšovač musí být používán v souladu s účelem a požadavky uvedenými v tomto technickém listu.

Při práci s míchačkou je třeba dodržovat následující pravidla:

- ◊ nevyměňujte nářadí a neopravujte závady, dokud není odpojena síťová zástrčka;
- ◊ nenechávejte mixér bez dozoru, pokud je zapojen do sítě;
- ◊ odpojte míchačku od sítě během přestávek a na konci práce, při přemisťování z jednoho pracoviště na druhé a při výpadku proudu nebo zaseknutí pohyblivých částí;
- ◊ zkontrolujte, zda je napájecí kabel izolovaný, zda není v přímém kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy, zda není pod napětím nebo zkroucený a zda se nedostává pod žádné předměty;
- ◊ míchačku neobsluhujte ze žebříku;
- ◊ při práci s míchačkou se doporučuje používat ochranné brýle a
- ◊ osobní ochranné pomůcky na ochranu před hlukem.

### PROVOZ MÍCHAČKY JE ZAKÁZÁN:

- ◊ v místnostech s výbušným i chemicky aktivním prostředím, kde ničí kovy a izolaci;
- ◊ v prostředí vystaveném kapání a stříkající vodě, venku, když sněží nebo prší;
- ◊ v případě poškození zástrčky nebo izolace napájecího kabelu;
- ◊ v případě poškozeného spínače nebo nesprávné funkce spínače;
- ◊ pokud kartáče na sběrači jiskří a na povrchu sběrače je kruhový plamen;
- ◊ pokud se objeví kouř nebo zápach charakteristický pro hořící izolaci;
- ◊ při nadměrném hluku, klepání nebo vibracích;
- ◊ rozbití nebo prasknutí částí krytu;
- ◊ pokud je pracovní nástroj poškozen.

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Dlouhá životnost a bezproblémový provoz míchačky do značné míry závisí na správné údržbě, včasném odstraňování závad, pečlivé přípravě k provozu a dodržování skladovacích předpisů.

Před spuštěním mixéru odpojeného od sítě zkontrolujte následující údaje:

- ◊ síťové napětí a kmitočet odpovídají datovému listu směšovače;
- ◊ díly jsou pevně připevněny a všechny šroubové spoje jsou dotaženy;
- ◊ napájecí kabel a zástrčka jsou v dobrém stavu, kryt je
- ◊ nepoškozený;
- ◊ pracovní nástroj je pevně připevněn k vřetenu.

Po provedení všech výše uvedených kontrol je třeba spínač a regulátor otáček kontrolovat po dobu jedné minuty při volnoběžných otáčkách.

Zkontrolujte celkový technický stav, včetně absence nadměrného hluku, klepání a vibrací, kouře nebo zápachu spálené izolace.

### V PRŮBĚHU PROVOZU

Pomocí klíče namontujte směšovací trysku a ujistěte se, že je dřík trysky správně a bezpečně upevněn v závitovém otvoru vřetena.

Mixér se zapíná stisknutím tlačítka spínače. Rychlost otáčení se plynule nastavuje knoflíkem od minima do maxima, zatímco je míchací hlava současně ponořena do míchaného materiálu.

Je nutné udržovat mixér horký, aby nedošlo k jeho přetížení a poškození elektromotoru.

Míchačka má vysoký krouticí moment, takže při práci s materiály s vysokou hustotou musí být nádoba s míchaným materiálem bezpečně ukotvena na podlaze, osoba pracující s míchačkou musí být velmi opatrná a během práce udržovat stabilní polohu těla.

Po skončení práce odpojte míchačku od elektrické sítě, očistěte ji od prachu a zbytků míchaného materiálu, srolujte napájecí kabel.

Pokud se míchačka delší dobu nepoužívá, namažte výstupní konec vřetena konzervačním tukem.

Směšovač skladujte při teplotě +1 až +35 °C a horní relativní vlhkosti 80% při teplotě +20 °C.

Místo skladování nesmí být přístupné dětem.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny platí pro elektrické ruční stroje: přímočaré pily (kyvadlové pily), pily, kleště, hoblíky, šroubováky, kladiva, stříkací pistole, míchačky, řezačky kovů, leštičky, frézky, vrtačky, brusky, vyrobené společností TM «Prosgaft» a dále jen „auta".

Při provozu stroje je třeba vždy dodržovat bezpečnostní opatření, aby se zabránilo možnosti požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

Před zahájením práce si přečtěte tyto pokyny. Zajištění bezpečnosti:

- ◊ Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek na pracovišti přispívá k úrazům.
- ◊ Věnujte pozornost vlivům prostředí. Udržujte stroj v bezpečí před deštěm a sněhem. Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru.

**JE ZAKÁZÁNO:**

- ◊ zda jsou všechny díly kompletní a bezpečně upevněné;
- ◊ vnější kontrolu (provozuschopnost napájecího kabelu, jeho ochranné trubky a zástrčky), neporušenost izolačních částí těla a rukojeti, přítomnost ochranných krytů a jejich provozuschopnost;

- ◊ správnou funkci spínače;
- ◊ správnou chodu naprázdno.

**Pozor na úraz elektrickým proudem.**

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy a předměty (potrubí, radiátory, chladničky atd.).

Stroj smí být provozován bez použití osobních ochranných prostředků proti úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte vstupu nepovolaným osobám.**

Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor. Nepředávejte stroj osobám, které nejsou oprávněny jej používat.

**Na konci práce:**

Přístroj skladujte v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.

Stroj nepřetěžujte, dodržujte pro něj doporučený provozní režim.

Nepřekračujte maximální povolenou provozní dobu uvedenou v návodu k obsluze (pokud je uvedena).

**Neprovozujte stroj, pokud se během provozu vyskytne alespoň jedna z následujících poruch:**

- ◊ poškození zástrčky, napájecího kabelu nebo jeho ochranné trubky;
- ◊ přepínač nefunguje správně;
- ◊ jiskřící kartáče na sběrači, doprovázené kruhovým plamenem na jeho povrchu;
- ◊ nástup kouře nebo zápachu charakteristického pro hořící izolaci;
- ◊ klepání;
- ◊ zlomení nebo prasknutí částí krytu, rukojeti, ochranného krytu;
- ◊ poškození vyměnitelného pracovního nástroje.

**Používejte stroj k určenému účelu.**

Nepoužívejte stroj k žádnému účelu nebo práci, pro kterou není určen. Použijte doporučené náhradní nástroje.

**Noste vhodné oblečení.**

Noste oděv, který zabraňuje zachycení pohyblivými částmi stroje. Nenoste šperky. Při práci venku se doporučuje používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy musí být zakryty čelenkou nebo síťkou.

**Používejte ochranné pomůcky.**

- ◊ Používejte ochranné brýle. Používejte obličejový štít. V případě vysoké prašnosti používejte filtrační masku. V případě potřeby použijte ochranu proti hluku.

**Napájecí kabel nevystavujte mechanickému namáhání.**

Chraňte napájecí kabel před náhodným poškozením (např. zavěšením).

Nedovolte, aby napájecí kabel přišel do přímého kontaktu s horkými nebo mastnými povrchy.

## JE ZAKÁZÁNO:

- ◊ nechávat bez dozoru vůz připojený k elektrické síti;
- ◊ nosit stroj za šňůru;
- ◊ vytahovat zástrčku ze zásuvky za kabel;
- ◊ tahajt za napájecí kabel, nekruťte jej a nevystavujte jej namáhání (například jej nezatěžujte).

**Opracovávané materiály a předměty pevně upněte.**

K zajištění materiálů a předmětů používejte upínací zařízení nebo svěráky.

Tím je zajištěna bezpečnost práce a volnost rukou.

**Při práci udržujte stabilní polohu. Při práci vždy dbejte na dobrou oporu a rovnováhu.**

## UDRŽOVÁNÍ STROJE V POŘÁDKU.

Udržujte stroj v čistotě a v dobrém provozním stavu. Se strojem zacházejte opatrně, vyvarujte se nárazů, přetížení, nečistot a olejových produktů. Stroj promažte a vyměňte díly podle návodu k obsluze. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a v případě poškození jej nechte opravit v autorizovaném servisu. Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a v případě poškození je vyměňte.

**Odpojení přístroje od sítě.**

V případě náhlého zastavení (v důsledku ztráty síťového napětí, zaseknutí pohyblivých částí apod.) musí být stroj vypnut vypínačem.

Při výměně nářadí, vkládání a seřizování příslušenství, při přesunu z jednoho pracoviště na druhé, při přestávkách v provozu, před údržbou, při ukončení práce odpojte stroj od sítě pomocí síťové zástrčky.

**Vyjmutí nastavovacího nástroje.**

Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda jsou seřizovací nástroje (šroubováky, klíče) odstraněny z pracovního prostoru.

**Zabránění neúmyslné aktivaci.**

Zabraňte neúmyslnému spuštění spínače. Ujistěte se, že vypínač není při zapínání sítě zapnutý.

**K použití pro venkovní práce.**

Pro práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny a označeny pro venkovní použití.

## BUĎTE PŘI PRÁCI MIMOŘÁDNĚ POZORNÍ.

Sledujte probíhající operaci. Nepracujte se strojem, když jste unavení.

## POUŽITÍ V PRODUKČNÍM PROSTŘEDÍ.

Při používání stroje v průmyslovém prostředí je třeba kromě výše uvedených bezpečnostních požadavků dodržovat také bezpečnostní předpisy platné v podniku a předpisy vypracované v souladu s požadavky norem bezpečnosti práce pro elektrické ruční stroje.

Opravy stroje smí provádět pouze odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK|SLOVENSKÝ
## ELEKTRICKÉ MIEŠADLO
## PMM2000, PMM2100, PMM2200
## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Napájecí napětí, (V) | 220-240 | | |
| Frekvence (Hz) | 50 | | |
| Menovitý príkon (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| Otáčky, ot./min | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Dvojrýchlostná prevodovka | - | - | • |
| Elektronické ovládanie rýchlosti | • | • | • |
| Závit vretena | M14 | | |
| Priemer miešadla | 120 mm | | |
| Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Hodnota akustického tlaku (dB(A))<br>Hodnota akustického výkonu (dB(A))<br>Prípustná chyba K (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa EN 62841-2-10: | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Úroveň vibrácií ah ($m/s^2$)<br>Prípustná chyba K ($m/s^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Ochranná kategória | IPX0 | | |
| Trieda ochrany | II | | |
| Hmotnost s príslušenstvím (přibl), kg | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Prepínač
1a. Blokovacie tlačidlo Vimikach
2. Vreteno
3. Mišalka
4. Gombík na nastavenie rýchlosti
5. Rukoväť pre chvejúce sa gestá
6. Trimacha kryt štetcov

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vami zakúpená ELEKTRICKÁ MIEŠAČKA (ďalej len «MIEŠAČKA») je určená na miešanie stavebných zmesí, lepidiel na tapety a keramické obklady, tmelov a farieb v domácnosti. Kvalita zmesí pripravovaných mixérom je oveľa vyššia, než keby sa zmes pripravovala ručne.

Pri nákupe miešačky vyžadujete overenie jeho zapojením do siete.

## POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

Použitie dvojito izolovaného zberného pohonu mixéra zaisťuje maximálnu elektrickú bezpečnosť pri prevádzke zo striedavej siete bez nutnosti použitia osobných ochranných pomôcok a uzemňovacích zariadení.

Zmiešavač musí byť používaný v súlade s účelom a požiadavkami uvedenými v tomto technickom liste.

Pri práci s miešačkou je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- ◊ nevymieňajte náradie a neopravujte závady, pokiaľ nie je odpojená sieťová zástrčka;
- ◊ nenechávajte mixér bez dozoru, ak je zapojený do siete;
- ◊ odpojte miešačku od siete počas prestávok a na konci práce, pri premiestňovaní z jedného pracoviska na druhé a pri výpadku prúdu alebo zaseknutí pohyblivých častí;
- ◊ skontrolujte, či je napájací kábel izolovaný, či nie je v priamom kontakte s horúcimi alebo mastnými povrchmi, či nie je pod napätím alebo skrútený a či sa nedostáva pod žiadne predmety;
- ◊ miešačku neobsluhujte z rebríka;
- ◊ pri práci s miešačkou sa odporúča používať ochranné okuliare a osobné ochranné pomôcky na ochranu pred hlukom.

## PREVÁDZKA MIEŠAČKY JE ZAKÁZANÁ:

- ◊ v miestnostiach s výbušným aj chemicky aktívnym prostredím, kde ničia kovy a izoláciu;
- ◊ v prostredí vystavenom kvapkaniu a striekajúcej vode, vonku, keď sneží alebo prší;
- ◊ v prípade poškodenia zástrčky alebo izolácie napájacieho kábla;
- ◊ v prípade poškodeného spínača alebo nesprávnej funkcie spínača;
- ◊ ak kefy na zberači iskria a na povrchu zberača je kruhový plameň;
- ◊ ak sa objaví dym alebo zápach charakteristický pre horiacu izoláciu;
- ◊ pri nadmernom hluku, klepaní alebo vibráciách;
- ◊ rozbitie alebo prasknutie častí krytu;
- ◊ ak je pracovný nástroj poškodený.

Dlhá životnosť a bezproblémová prevádzka miešačky do značnej miery závisí od správnej údržby, včasného odstraňovania závad, starostlivej prípravy na prevádzku a dodržiavania skladovacích predpisov.

Pred spustením mixéra odpojeného od siete skontrolujte nasledujúce údaje:

- ◊ sieťové napätie a kmitočet zodpovedajú dátovému listu zmiešavača;
- ◊ diely sú pevne pripevnené a všetky skrutkové spoje sú dotiahnuté;
- ◊ napájací kábel a zástrčka sú v dobrom stave, kryt je nepoškodený;
- ◊ pracovný nástroj je pevne pripevnený k vretenu.

Po vykonaní všetkých vyššie uvedených kontrol je treba spínač a regulátor otáčok kontrolovať po dobu jednej minúty pri voľnobežných otáčkach.

Skontrolujte celkový technický stav, vrátane absencie nadmerného hluku, klepania a vibrácií, dymu alebo zápachu spálenej izolácie.

## POČAS PREVÁDZKY

Pomocou kľúča namontujte zmiešavaciu trysku a uistite sa, že je driek trysky správne a bezpečne upevnený v závitovom otvore vretena.

Mixér sa zapína stlačením tlačidla spínača. Rýchlosť otáčania sa plynule nastavuje gombíkom od minima do maxima, zatiaľ čo je miešacia hlava súčasne ponorená do miešaného materiálu.

Je nutné udržovať mixér horúci, aby nedošlo k jeho preťaženiu a poškodeniu elektromotora.

Miešačka má vysoký krútiaci moment, takže pri práci s materiálmi s vysokou hustotou musí byť nádoba s miešaným materiálom bezpečne ukotvená na podlahe, osoba pracujúca s miešačkou musí byť veľmi opatrná a počas práce udržiavať stabilnú polohu tela.

Po skončení práce odpojte miešačku od elektrickej siete, očistite ju od prachu a zvyškov miešaného materiálu, zrolujte napájací kábel.

Pokiaľ sa miešačka dlhšiu dobu nepoužíva, namažte výstupný koniec vretena konzervačným tukom.

Zmiešavač skladujte pri teplote +1 až +35 °C a hornej relatívnej vlhkosti 80% pri teplote +20 °C.

Miesto skladovania nesmie byť prístupné deťom.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny platia pre elektrické ručné stroje: priamočiare píly (kyvadlové píly), píly, kliešte, hoblíky, skrutkovače, kladivá, striekacie pištole, miešačky, rezačky kovov, leštičky, frézky, vŕtačky, brúsky, vyrobené spoločnosťou TM «Prosgaft» a ďalej len „autá".

Pri prevádzke stroja je treba vždy dodržiavať bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo možnosti požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zraneniu osôb.

**Pred začatím práce si prečítajte tieto pokyny. Zaistenie bezpečnosti:**

- ◊ Udržujte pracovný priestor v čistote. Neporiadok na pracovisku prispieva k úrazom.
- ◊ Venujte pozornosť vplyvom prostredia. Udržujte stroj v bezpečí pred dažďom a snehom. Zaistite dobré osvetlenie pracovného priestoru.

**JE ZAKÁZANÉ:**

- ◊ pracovať v podmienkach vystavenia kvapkám a striekajúcej vode, ako aj na otvorených priestranstvách počas sneženia alebo dažďa;
- ◊ používať stroj v blízkosti horľavých kvapalín a plynov;
- ◊ používať stroj vo výbušných priestoroch alebo v miestnostiach s chemicky aktívnym prostredím, ktoré ničia kovy a izoláciu;
- ◊ juzemňovať stroj;
- ◊ pracovať so strojom v stoji na rebríkoch.

**Pri príprave stroja na prevádzku vykonajte:**

- ◊ či sú všetky diely kompletné a bezpečne upevnené;
- ◊ vonkajšiu kontrolu (prevádzkyschopnosť napájacieho kábla, jeho ochranné rúrky a zástrčky), neporušenosť izolačných častí tela a rukoväte, prítomnosť ochranných krytov a ich prevádzkyschopnosť;
- ◊ správnu funkciu spínača;
- ◊ správnu chodu naprázdno.

**Pozor na úraz elektrickým prúdom.**

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi a predmetmi (potrubia, radiátory, chladničky atď.).

Stroj smie byť prevádzkovaný bez použitia osobných ochranných prostriedkov proti úrazu elektrickým prúdom.

**Zabráňte vstupu nepovolaným osobám.**

Udržujte deti a neoprávnené osoby mimo pracovného priestoru. Neodovzdávajte stroj osobám, ktoré nie sú oprávnené ho používať.

**Na konci práce:**

Prístroj skladujte v suchom, uzavretom priestore mimo dosahu detí.

**Dodržiavanie pracovného rozvrhu.**

Stroj nepreťažujte, dodržujte pre neho odporúčaný prevádzkový režim.

Neprekračujte maximálnu povolenú prevádzkovú dobu uvedenú v návode na obsluhu (ak je uvedená).

**Neprevádzkujte stroj, pokiaľ sa počas prevádzky vyskytne aspoň jedna z nasledujúcich porúch:**

- ◊ poškodenie zástrčky, napájacieho kábla alebo jeho ochrannej rúrky;
- ◊ prepínač nefunguje správne;
- ◊ iskriace kefy na zberači, sprevádzané kruhovým plameňom na jeho povrchu;
- ◊ nástup dymu alebo zápachu charakteristického pre horiacu izoláciu;
- ◊ klepanie;

- ◊ zlomenie alebo prasknutie častí krytu, rukoväte, ochranného krytu;
- ◊ poškodenie vymeniteľného pracovného nástroja.

**Používajte stroj na určený účel.**

Nepoužívajte stroj na žiadny účel alebo prácu, na ktorú nie je určený. Použite odporúčané náhradné nástroje.

**Noste vhodné oblečenie.**

Noste odev, ktorý zabraňuje zachyteniu pohyblivými časťami stroja. Nenoste šperky. Pri práci vonku sa odporúča používať gumové rukavice a protišmykovú obuv. Dlhé vlasy musia byť zakryté čelenkou alebo sieťkou.

**Používajte ochranné pomôcky.**

Používajte ochranné okuliare. Používajte tvárový štít. V prípade vysokej prašnosti používajte filtračnú masku. V prípade potreby použite ochranu proti hluku.

**Napájací kábel nevystavujte mechanickému namáhaniu.**

Chráňte napájací kábel pred náhodným poškodením (napr. zavesením). Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do priameho kontaktu s horúcimi alebo mastnými povrchmi.

## JE ZAKÁZANÉ:

- ◊ nechávať bez dozoru vozidlo pripojené k elektrickej sieti;
- ◊ nosiť stroj za šnúru;
- ◊ vyťahovať zástrčku zo zásuvky za kábel;
- ◊ ťahať za napájací kábel, nekrúťte ho a nevystavujte ho namáhaniu (napríklad ho nezaťažujte).

**Opracovávané materiály a predmety pevne upnite.**

Na zaistenie materiálov a predmetov používajte upínacie zariadenia alebo zveráky. Tým je zaistená bezpečnosť práce a voľnosť rúk.

**Pri práci udržujte stabilnú polohu. Pri práci vždy dbajte na dobrú oporu a rovnováhu.**

**Udržiavanie stroja v poriadku.**

Udržujte stroj v čistote av dobrom prevádzkovom stave. So strojom zaobchádzajte opatrne, vyvarujte sa nárazov, preťaženia, nečistôt a olejových produktov. Stroj premažte a vymeňte diely podľa návodu na obsluhu. Pravidelne kontrolujte napájací kábel av prípade poškodenia ho nechajte opraviť v autorizovanom servise. Predlžovacie káble pravidelne kontrolujte av prípade poškodenia ich vymeňte.

**Odpojenie prístroja od siete.**

**V prípade náhleho zastavenia (v dôsledku straty sieťového napätia, zaseknutia pohyblivých častí a pod.) musí byť stroj vypnutý vypínačom.**

Pri výmene náradia, vkladaní a nastavovaní príslušenstva, pri presune z jedného pracoviska na druhé, pri prestávkach v prevádzke, pred údržbou, pri ukončení práce odpojte stroj od siete pomocou sieťovej zástrčky.

Vybratie nastavovacieho nástroja.

Pred zapnutím stroja skontrolujte, či sú nastavovacie nástroje (skrutkovače, kľúče) odstránené z pracovného priestoru.

**Zabránenie neúmyselnej aktivácii.**

Zabráňte neúmyselnému spusteniu spínača. Uistite sa, že vypínač nie je pri zapínaní siete zapnutý.

**Na použitie pre vonkajšie práce.**

Na prácu vonku používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené a označené na vonkajšie použitie.

**Buďte pri práci mimoriadne pozorní.**

Sledujte prebiehajúcu operáciu. Nepracujte so strojom, keď ste unavení.

**Použitie v produkčnom prostredí.**

Pri používaní stroja v priemyselnom prostredí je potrebné okrem vyššie uvedených bezpečnostných požiadaviek dodržiavať aj bezpečnostné predpisy platné v podniku a predpisy vypracované v súlade s požiadavkami noriem bezpečnosti práce pre elektrické ručné stroje.

**Opravy stroja smie vykonávať iba odborný servis.**

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

---

## PL|POLSKI
## MIESZARKA ELEKTRYCZNA
## PMM2000, PMM2100, PMM2200
## INSRUKCJA OBSŁUGI

## DANE TECHNICZNE

| Модел | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Napięcie znamionowe (V AC) | 220-240 | | |
| Częstotliwość (Hz) | 50 | | |
| Moc znamionowa (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| Prędkość bez obciążenia ($min^{-1}$) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Przekładnia dwubiegowa | - | - | • |
| Elektroniczna regulacja obrotów | • | • | • |
| Gwint wrzeciona | M14 | | |
| Średnica mieszadła | 120 mm | | |
| Wartości emisji hałasu określone zgodnie EN 62841-2-10: | | | |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))<br>Poziom mocy akustycznej (dB(A))<br>Błąd K (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgonie EN 62841-2-10: | | | |
| Poziom wibracji (m/s2)<br>Błąd K (m/s2) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Kategoria ochrony | IPX0 | | |
| Klasa ochrony | II | | |
| Waga (wraz z akcesoriami), kg | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## OPIS ELEMENTÓW

1. Włącznik
1a. Przycisk kontrblokady włącznika
2. Wrzeciono
3. Mieszadło
4. Pokrętło regulacji prędkości
5. Pokrętło zmiany biegów
6. Pokrywa szczotkotrzymaczy

## WYPOSAŻENIE

| Nazwa | PMM2000, PMM2100, PMM2200 |
|---|---|
| Mieszadło dwuczęściowe | 1 szt. |
| Klucze płaskie | 2 szt. |
| Zapasowe szczotki węglowe | 1 kpl. |

## PRZEZNACZENIE

Mieszarki elektryczne marki Procraft przeznaczone są mieszania różnego rodzaju chemii budowlanej, takiej jak kleje, farby, zaprawy tynkarskie cementowe, wapienne i gipsowe, a także do mieszania żywic epoksydowych oraz innych niepalnych chemikaliów.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

## SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MIESZAREK ELEKTRYCZNYCH

**ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC**



Należy nosić okulary ochronne.



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.



Należy zakładać ochronniki słuchu.

- ◊ Należy trzymać elektronarzędzie obiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ◊ Aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych. Tworzące się pary opary mogą się dostać do dróg oddechowych lub zapalić się od iskier wytwarzanych przez elektronarzędzie.
- ◊ Nie używać urządzenia do mieszania żywności. Elektronarzędzia i ich osprzęt nie są przeznaczone do przetwórstwa spożywczego.
- ◊ Przewód zasilający należy trzymać jak najdalej od miejsca pracy. Przewód zasilający możne owinąć wokół obracającego się mieszadła.
- ◊ Należy upewnić się, że pojemnik do mieszania stoi na twardej powierzchni w stabilnej pozycji. Umieszczenie pojemnika w niestabilnej pozycji może się poruszać w sposób niekontrolowany lub przewrócić się.
- ◊ Zwracać uwagę, aby na obudowę elektronarzędzia nie dostała się ciecz. Przedostanie się cieczy do maszyny elektrycznej może być przyczyną uszkodzenia lub porażenia prądem elektrycznym.
- ◊ Przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa odnoszących się do mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- ◊ Jeżeli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, wyciągnąć natychmiast wtyczkę i zlecić sprawdzenie elektronarzędzia przez wykwalifikowanych specjalistów. Jeżeli włączona maszyna wpadnie do pojemnika do mieszania może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym operatora.
- ◊ Podczas mieszania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Kontakt z obracającym się mieszadłem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ◊ Elektronarzędzie należy włączać i wyłączać tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Obracające się mieszadło poza pojemnikiem może się zginać lub obracać w sposób niekontrolowany.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ◊ Wymianę narzędzi roboczych, usuwanie usterek oraz czyszczenie elektronarzędzia należy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu wtyczki od gniazdka zasilającego.
- ◊ Nie wolno pozostawiać elektronarzędzia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- ◊ Należy odłączać elektronarzędzie od zasilania podczas przerw, po zakończeniu pracy, podczas przemieszczania z miejsca na miejsce, a także w przypadku przerwy w dostawie prądu lub zablokowania się ruchomych części.
- ◊ Należy kontrolować stan izolacji przewodu zasilającego, nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi i zaolejonymi powierzchniami, a także nadwerężania, skręcenia i zgniatania przez inne przedmioty.
- ◊ Nie wolno używać elektronarzędzia stojąc na drabinie.

## PRACA

**Montaż mieszadła**

Przed pierwszym użyciem należy wykonać montaż mieszadła składającego się z dwóch części, nakręcając końcówkę mieszającą na gwint przedłużki.

W mieszarce zastosowano uniwersalny gwint wrzeciona M14 (2). Aby zamontować mieszadło, należy ręcznie delikatnie wkręcić mieszadło (3) we wrzeciono.

**Demontaż mieszadła**

Aby zdemontować mieszadło, należy użyć dołączonych do zestawu kluczy płaskich. Przytrzymując wrzeciono urządzenia jednym z kluczy, należy odkręcić mieszadło za pomocą drugiego klucza.

**Włączanie i wyłączanie**

W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk kontrblokady włącznika (1a) znajdującego się na boku prawego uchwytu, a następnie przycisk włącznika (1).

Wyłącznie urządzenia następuje po zwolnieniu przycisku włącznika.

⚠ **UWAGA:** Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ po zwolnieniu przycisku włącznika mieszadło (3) jeszcze przez chwilę obraca się!

**Regulacja prędkości obrotowej**

Za pomocą pokrętła regulacji prędkości obrotowej (4) można ustawić odpowiednią prędkość obrotową do wykonywanej pracy. Prędkość obrotową można dowolnie regulować w trakcie pracy elektronarzędziem.

**Przełączanie biegów***

W zależności od modelu, istnieje możliwość mechanicznej zmiany biegu. Obracając pokrętłem (5) wybrać pożądany bieg.

⚠ **UWAGA:** przełączanie biegów należy wykonywać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone, a wszystkie obracające się elementy całkowicie zatrzymały się!

I bieg – zakres niskich prędkości obrotowych, maszyna generuje najwyższy moment obrotowy

II bieg – zakres wyższych prędkości obrotowych, maszyna osiąga najwyższe dostępne obroty

*Funkcja dostępna wyłącznie w modelu PMM2200

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY URZĄDZENIEM

Mieszarka charakteryzuje się wysokim momentem obrotowym, dlatego przy pracy z materiałami o dużej gęstości, pojemnik do mieszania musi stabilnie stać na podłożu, a osoba pracująca z urządzeniem musi zachować szczególną ostrożność i utrzymywać stabilną pozycję ciała podczas pracy.

Przy mieszaniu suchych materiałów na wstępnym etapie, proces mieszania należy rozpocząć od możliwie niskich prędkości obrotowych w celu ograniczenia ich pylenia. Należy przy tym pamiętać, aby nie przeciążyć silnika urządzenia oraz kontrolować temperaturę silnika.

W przypadku nagrzania się obudowy silnika po dłuższej pracy, należy przerwać pracę, włączyć urządzenie bez obciążenia na 2-3 minuty na średnich obrotach w celu efektywnego schłodzenia elementów silnika, a następnie pozostawić wyłączone na 15-20 min. W ten sposób ograniczymy możliwość uszkodzenia silnika przez przegrzanie.

Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od sieci.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy czyścić regularnie po użyciu. Nie wolno dopuszczać do utwardzenia się resztek masy na obudowie urządzenia oraz narzędziach roboczych, ponieważ ich wyczyszczenie w większości przypadków może okazać się niemożliwe.

Należy regularnie kontrolować zużycie szczotek węglowych oraz w przypadku ich nadmiernego zużycia wymienić na nowe. Wymiana szczotek jest możliwa poprzez odkręcenie pokrywek szczotkotrzymaczy (6), które znajdują się po obu stronach obudowy silnika.

## PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym, ciepłym miejscu, niedostępnym dla dzieci. W przypadku dłuższego przechowywania, wrzeciono oraz gwint wrzeciona należy zabezpieczyć niewielką ilością smaru stałego, aby zapobiec korozji tych elementów.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**Tylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

# BG|БЪЛГАРСКИ
# ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МИКСЕР PMM2000, PMM2100, PMM2200 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модел | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Мрежово напрежение (В) | 220-240 | | |
| Честота на тока (Гц) | 50 | | |
| Номинална мощност (Вт) | 850 | 1200 | 1400 |
| Брой обороти (об/мин) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Двускоростна предавка | - | - | • |
| Електронно регулиране на оборотите | • | • | • |
| Резба на шпиндела | M14 | | |
| Диаметър на бъркалката | 120 mm | | |
| Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Ниво на звуково налягане (дБ(А))<br>Ниво на звукова мощност (дБ(А)) Допустима грешка K (дБ(А)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Общите стойности на вибрациите и несигурността K са определени съгласно EN 62841-2-10: | | | |
| Ниво на вибрация (м/с²)<br>Допустима грешка K (м/с²) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Категория на защита | IPX0 | | |
| Клас на електрозащита | II | | |
| Тегло (вкл. аксесоари), kgs | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (РИСУВАНЕ 1)*

1. Превключвател
1a. Бутон за заключване на превключвателя
2. Шпиндел
3. Бъркалка
4. Регулатор на скоростта
5. Превключвател на скоростите
6. Капак на държача на четките

## ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Закупеният от вас СТРОИТЕЛЕН МИКСЕР (наричан по-долу "миксер") е предназначен за смесване на строителни смеси, лепила за тапети и керамични плочки, съединения и бои в битови условия. Качеството на смесите, приготвени от миксера, е значително повисоко, отколкото ако сместа се приготвя ръчно. Когато купувате миксера, поискайте проверка на работата му, като го свържете към мрежата.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използването на двойна изолация в колектора на миксера осигурява максимална електрическа безопасност при работа на променлив ток без използване на лични предпазни средства и заземяващи устройства.

Миксерът трябва да се използва в съответствие с целта и изискванията, посочени в този паспорт.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Когато работите с миксера, трябва да се спазват следните правила:**

- ◊ Сменяйте накрайници, отстранявайте проблеми само след изключване на щепсела от мрежата;
- ◊ Не оставяйте миксера включен в електрическата мрежа без надзор;
- ◊ Изключете миксера от захранването по време на почивката и в края на работа, при прехвърляне от едно работно място на друго, както и при прекъсване на захранването или при засядане на движещите се части;
- ◊ Следете състоянието на изолацията на захранващия кабел; не позволявайте на захранващия кабел да влиза в пряк контакт с горещи или маслени повърхности, не трябва да го дърпате, усуквате или той да попада затиснат под различни предмети;
- ◊ Не използвайте миксера, стоейки на строителна стълба;
- ◊ Когато работите с миксера, се препоръчва използването на защитни очила;
- ◊ Когато работите с миксера, се препоръчва използването на индивидуални средства за защита от шум.

## РАБОТАТА С МИКСЕРА

**⚠ Е ЗАБРАНЕНА:**

- ◊ В помещения със взривоопасна, както и химически активна среда, унищожаващи метали и изолация;
- ◊ Под въздействието на капки и пръски, на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ◊ В случай на повреда на щепсела или изолация на захранващия кабел;
- ◊ С повреден превключвател или неговата неточна работа;
- ◊ При искрящи четки в колектора, което е придружено от появата на кръгов огън на повърхността му;
- ◊ С появата на дим или миризма, характерни за горяща изолация;
- ◊ Когато има повишен шум, чукане или вибрации;
- ◊ В случай на счупване или напукване на частите на корпуса;
- ◊ Ако накрайникът е повреден.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Срокът на експлоатация на миксера и безпроблемната му работа до голяма степен зависят от правилната поддръжка, навременното отстраняване на неизправности, задълбочената подготовка за работа и спазването на правилата за съхранение.

**Преди стартиране на миксера трябва да се провери в изключено състояние:**

- ◊ Съответствието на напрежението и честотата на тока в мрежата с паспортните данни на миксера;
- ◊ Надеждността на закрепване на частите и затягането на всички резбови връзки;
- ◊ Работоспособността на захранващия кабел и щепсела, цялост на корпуса;
- ◊ Надеждността на закрепването на работния инструмент (накрайника) към шпиндела.

След извършване на всички горепосочени проверки е необходимо да се провери работата на превключвателя и регулатора на скоростта на празен ход в продължение на една минута.

В този случай се проверява общото техническо състояние, включително липсата на повишен шум, чукане и вибрации, дим или мириз-

ма на горяща изолация.

## ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

Монтирайте накрайника с ключа, като обърнете внимание на правилността и надеждността на закрепването му в резбовия отвор на шпиндела.

Миксерът се включва чрез натискане на бутона за превключване. Скоростта на въртене се регулира от минимум до максимум с регулатора, докато накрайника е потопен в материала, предназначен за смесване.

Необходимо е да се следи загряването на миксера, за да се избегне неговото претоварване и повреда на електродвигателя.

Миксерът има голям въртящ момент, поради което при работа с материали с висока плътност контейнерът със смесения материал трябва да бъде здраво заклепен към пода, операторът на миксера трябва да бъде изключително внимателен и да поддържа стабилно положение на тялото по време на работа.

След приключване на работата е необходимо да изключите миксера от електрическата мрежа, да го почистите от прах и остатъци от смесвания материал и да изключите захранващия кабел.

При продължителна почивка в работата на миксера смажете изходния край на шпиндела със смазваща грес.

Миксерът трябва да се съхранява при температура от +1 до + 35°C и горна граница на относителната влажност 80% при температура + 20°C.

Мястото за съхранение не трябва да е достъпно за деца.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези мерки за безопасност се прилагат за ръчни електрически машини: моторни триони (зегета), триони, рендета, винтоверти, перфоратори, пръскачки за боя, миксери, метални резачки, полиращи машини, фрезери, пробивни, шлифовъчни машини, произведени от ТМ «Procraft» и наричани по-долу "машини".

При работа с машината винаги трябва да се спазват предпазни мерки за предотвратяване на пожар, токов удар и телесни наранявания.

**Прочетете тези инструкции преди да започнете работа**

**За да се гарантира безопасността, трябва:**

- ◊ Да се пази чистота на работното място. затрупването на работната зона със странични предмети допринася за нараняване.
- ◊ Да се отчита влиянието на околната среда. Защитете машината си от дъжд и сняг. Осигурете добро осветление на работната зона.

**⚠ ЗАБРАНЯВА СЕ:**

- ◊ Работа под въздействието на капки и пръски, както и на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ◊ Използването на машината в близост до леснозапалими течности и газове;
- ◊ Да се използв машината във взривоопасни помещения или в помещения с химически активна среда, която разрушава метали и изолация;
- ◊ Заземяването на машината;
- ◊ Работа с машината, докато стоите на строителна стълб.

**Когато подготвяте машината за работа, извършете:**

- ◊ Проверка на пълнотата на комплекта и надеждността на закрепените части;

Външна проверка (работоспособност на захранващия кабел,

неговата защитна обвивка и щепсел), целостта на изолационните части на корпуса и дръжката, наличието на защитни капаци и тяхната работоспособност;

- ◊ Проверка на точността на прекъсвача;
- ◊ Проверка на празен ход.

**Избягвайте токов удар**

Предотвратявайте контакт на тялото със заземени повърхности и предмети (тръби, радиатори за отопление, хладилници и др.).

Пробивайте дупки и пркарвайте канали в стени, панели и тавани, в които може да се намира скрито електрическо окабеляване, както и да извършите други работи, при които изолацията на електрическите проводници и инсталации може да се повреди, само след изключване на тези проводници и инсталации от източници на енергия. В този случай трябва да се вземат мерки, за да се предотврати появата на произволно напрежение върху тях. Машината може да извършва работа без използване на лични предпазни средства срещу токов удар.

**Не допускайте присъствието на странични лица**

Предотвратете присъствието на деца и странични лица в работната зона. Не давайте машината на лица, които нямат право да я използват.

## СЛЕД РАБОТА

Съхранявайте машината на сухо и затворено място, недостъпно за деца.

**Съблюдавайте режима на работа**

Не претоварвайте машината, спазвайте препоръчания режим на работа за нея.

Не превишавайте максимално допустимата продължителност на работа, посоче- на в ръководството за експлоатация (ако е посочено).

**⚠ ЗАБРАНЕНО Е:**

**Да се работи с машината при една от следните неизправности:**

- ◊ Повреда на щепселната връзка, захранващия кабел или защитната обвивка;
- ◊ Неточна работа на превключвателя;
- ◊ Искрящи четки в колектора, придружени от появата на кръгов огън по повърхността му;
- ◊ Появата на дим или миризма, характерни за изгарящата изолация;
- ◊ Появата на почукване;
- ◊ Повреди или пукнатини в частта на корпуса, дръжката, защитния корпус;
- ◊ Повреда на накрайник.

**Използвайте машината по предназначение**

Не използвайте машината за такива цели и за такива работи, за които тя не е предназначена. Използвайте препоръчания инструмент за смяна (накрайник).

**Носете подходящо облекло**

Носете дрехи, които да не могат да се захванат от движещи се части на машината. Не носете украшения. При работа на открито се препоръчва използването на гумени ръкавици и нехлъзгащи се обувки. Дългата коса трябва да бъде покрита с превръзка или мрежа.

**Използвайте предпазни средства**

Носете предпазни очила. Използвайте лицева маска по време на работа. В случай на висока запрашеност използвайте филтърна маска. Използвайте защита от шум, ако е необходимо.

**Не злагайте захранващия кабел на механични натоварвания**

Захранващият кабел на машината трябва да бъде защитен от случайни повреди (например трябва да бъде окачен). Не се допуска директен контакт на кабела с горещи и мазни повърхности.

**⚠ ЗАБРАНЯВА СЕ:**

- ◊ Оставянето на машината свързана към електрическата мрежа без надзор;
- ◊ Носене на машината, държейки я за кабела;
- ◊ Издърпване на щепсела от контакта, държейки я за кабела;
- ◊ Издърпване и усукване на захранващия кабел, излагането му на натоварвания (например поставане на тежест отгоре).

**Поддържайте стабилна позиция по време на работа / Винаги осигурявайте добра подкрепа и баланс по време на работа / Поддържайте машината в ред**

Поддържайте машината чиста и в добро състояние. Работете с машината внимателно, не я излагайте на удари, претоварване или на въздействието на замърсявания или маслени продукти. Смажете машината и сменете частите в съответствие с инструкцията за употреба.

Периодично проверявайте захранващия кабел, ако е повреден, поправете го в съответното специализирано предприятие. Периодично проверявайте удължителните проводници и ги заменете, ако са повредени.

**Изключвайте машината от мрежата**

Машината трябва да бъде изключена чрез превключвателя, когато внезапно спре (поради прекъсване на захранването, задръстване на подвижни части и др.). Машината трябва да бъде изключена от мрежата с щепсела при смяна на работния инструмент, при инсталиране на патронници и настройка, при прехвърляне от едно работно място на друго, по време на почивки в работата, преди поддръжка, в края на работа.

**Премахвайте инструментите за настройка**

Развийте навик: преди да включите машината, проверете дали инструментите за регулиране (отвертки, гаечни ключове) са отстранени от работната зона.

**Предотвратявайте неволното активиране**

Избягвайте случайно натискане на превключвателя. Когато се свързвате към мрежата, уверете се, че превключвателят не е включен.

**При работа на открито**

За външна употреба използвайте само удължителен кабел, проектиран и маркиран за използване на работа на открито.

**Бъдете изключително внимателни, докато работите**

Не губете концентрация. Следете работата. Не включвайте машината в състояние на умора.

## ПРОМИШЛЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Когато използвате машината в производствена среда, в допълнение към определените изисквания за безопасност, е необходимо да се ръководите от действа- щите в предприятието правила за безопасност и да бъдат разработени в съответствие с изискванията на стандартите за безопасност на труда по отношение на ръчните електрически машини.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Ремонтът на машината трябва да се извършва само от специализирана фирма.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

---

# RO|ROMÂNĂ
# AGITATOR ELECTRIC
# PMM2000, PMM2100, PMM2200
# INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Tensiune nominală (V) | 220-240 | | |
| Frecvența curent (Hz) | 50 | | |
| Putere (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| Viteză (rpm) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Cutie de viteze cu două trepte | - | - | • |
| Reglarea electronică a turației | • | • | • |
| Filet arbore | M14 | | |
| Diametrul mixerului | 120 mm | | |
| Valori ale emisiilor de zgomot determinate conformEN IEC 62841-2-10. | | | |
| Nivelul presiunii sonore (dB(A))<br>Nivelul puterii sonore (dB(A))<br>Eroare K (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-10: | | | |
| Vibrație ($m/s^2$)<br>Eroare K ($m/s^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Categoria de protectie | IPX0 | | |
| Clasă protecție electrică | II | | |
| Greutate (inclusiv accesorii), kgs | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## DESCRIEREA PIESELOR SCULEI (DESEN 1)*

1. Comutator
1a. Buton de blocare a comutatorului
2. Arbore
3. Mixer
4. Buton de reglare a vitezei
5. Buton de schimbare a vitezelor
6. Capac suport perii

## INFORMAȚII GENERALE

AMESTECĂTOR pe care l-ați cumpărat (denumit on continuare "mixer") este destinat amestecării amestecurilor de construcții, adezivilor pentru tapet și plăcilor ceramice, a compușilor și a muchiilor. suc on condițiile de viață. Calitatea amestecurilor preparate de mixer este semnificativ mai mare decвт dacă amestecul a fost preparat manual.Când cumpărați un mixer, solicitați verificarea prin includerea acestuia on rețea.

## CERINȚE PRIVIND SIGURANȚA

Utilizarea on mixer a transmisiei electrice cu colector cu izolație dublă asigură maxi - siguranța maximă electrică atunci cвnd operează pe curent alternativ fără a utiliza o persoană echipament de protecție și dispozitive de ompămвntare.

Mixerul trebuie utilizat on conformitate cu scopul și cerințele specificate on acest pașaport.

⚠ **AVERTIZARE!**

**Când lucrați cu un mixer, trebuie să respectați următoarele reguli:**

- ◊ Schimbați instrumentul de lucru, depanați numai după deconectare ștecher de rețea;
- ◊ Nu lasati fara supraveghere mixer, inclus in retea;
- ◊ Deconectați mixerul de la priză on timpul ontreruperii și la sfвrșitul lucrului, la transferul de la un loc de muncă la altul, precum și la ontreruperea sursei de alimentare sau la blocarea motorului ascunderea părților;
- ◊ Monitorizați izolația cablului de alimentare, nu permiteți contactul direct cablu de alimentare cu suprafețe fierbinți și uleioase, tensiunea, răsucirea și căderea sub diverse obiecte;
- ◊ Nu lucrați cu un mixer din scări;
- ◊ Atunci cвnd lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea de ochelari de protecție;
- ◊ Atunci cвnd lucrați cu un mixer, se recomandă utilizarea mijloacelor individuale de protecție ompotriva zgomotului.

## FUNCȚIONAREA MIXERULUI

⚠ **ESTE INTERZISĂ:**

- ◊ On camere cu mediu exploziv și activ din punct de vedere chimic care distruge metalul izolarea și izolarea;
- ◊ Sub influența picăturilor și stropilor, on zone deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◊ On cazul deteriorării ștecherului sau a izolației cablului de alimentare;
- ◊ On cazul unui ontrerupător defect sau al unei operații fuzzy;
- ◊ Cu perii strălucitoare pe colector, care este onsoțită de apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◊ Cu apariția fumului sau a mirosului caracteristic izolării de ardere;
- ◊ Cu zgomot crescut, batere sau vibrații;
- ◊ On caz de rupere sau fisurare on părțile corpului;
- ◊ La deteriorarea sculei de lucru.

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Durata mixerului și funcționarea fără probleme depind on mare măsură de corectitudinea service, depanare la timp, pregătire atentă pentru lucru, respectarea regulilor de stocare.

**Onainte de a porni mixerul deconectat, verificați următoarele:**

- ◊ Ccorespondența tensiunii și frecvenței curentului on rețea cu datele manualului mixerului;
- ◊ Fiabilitatea pieselor de fixare și strвngerea tuturor conexiunilor filetate;
- ◊ Starea de sănătate a cablului de alimentare și a prizei, integritatea cazului;
- ◊ Fiabilitatea fixării sculei de lucru pe ax.

După efectuarea tuturor verificărilor enumerate, este necesar să se verifice la inactiv pentru un minut de funcționare a comutatorului și a regulatorului de turație.

Acest lucru verifică starea tehnică generală, inclusiv absența zgomotului crescut, a loviturilor și a vibrațiilor, a fumului sau a mirosului de izolație la ardere.

## ON TIMP CE LUCRAȚI

Montați duza mixerului cu o cheie, acordând atenție corectitudinii și fiabilității fixării tijei duzei on orificiul filetat al axului.

Porniți mixerul apăsând butonul. Viteza de rotație este controlată fără probleme de la un minim la un maxim de către un regulator cu imersiune simultană a duzelor on material destinat amestecului.

Este necesar să se monitorizeze oncălzirea mixerului pentru a evita supraoncărcarea acestuia și ieșirea motorului electric.

Mixerul are un cuplu mare, astfel oncвt atunci când se lucrează cu materiale cu densitate mare, recipientul cu material mixt trebuie să fie bine fixat pe podea, - topirea cu un mixer trebuie să fie extrem de atentă și să mențină o poziție stabilă a corpului on timpul desfășurării muncii.

După finalizarea lucrărilor, este necesar să deconectați mixerul de la rețea, să ol curățați de praf și de resturile de material mixt, să rotiți cablul de alimentare.

On cazul unei ontreruperi ondelungate on funcționarea mixerului, lubrifiați capătul de ieșire al axului cu un lubrifiant.

Mixerul trebuie păstrat la o temperatură de la +1°C la + 35°C și o valoare superioară a umidității relative de 80% la o temperatură de + 20°C.

Depozitarea nu ar trebui să fie disponibilă pentru copii.

## INDICAȚII PRIVIND MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică mașinilor electrice mвnă: ferăstrăie pendulare, planșee, planoare, șurubelnițe, ciocane rotative, pistoale de pulverizare - Incalzitoare, malaxoare, mașini de tăiat metale, mașini de lustruit, frezare, găurire, șlefuire fabricate de "Procraft" și denumite on continuare "mașini".

Atunci cвnd utilizați mașina pentru a preveni posibilitatea unui incendiu, a unui șoc electric și a unui accident, trebuie să respectați ontotdeauna măsurile de siguranță.

**Onainte de a oncepe, citiți aceste instrucțiuni. Pentru a vă asigura siguranța, trebuie:**

- ◊ Păstrați curat la locul de muncă. Zona de lucru aglomerată contribuie la rănire.
- ◊ Luați on considerare influența mediului. Țineți mașina departe de ploaie și zăpadă. Asigurați o bună iluminare a zonei de lucru.

**⚠ ESTE INTERZIS:**

- ◊ Pentru a lucra sub influența picăturilor și stropilor, precum și on zonele deschise on timpul zăpezii sau a ploii;
- ◊ Utilizați mașina on apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile;
- ◊ Utilizați mașina on zone periculoase sau on oncăperi cu un mediu chimic activ care distruge metalele și izolația;
- ◊ Împământarea mașinii;
- ◊ Lucrați cu mașina, on picioare pe scară.

**La pregătirea utilajului trebuie să se efectueze:**

- ◊ Verificarea integralității și fiabilității pieselor de fixare;
- ◊ Inspecția externă (funcționalitatea cablului de alimentare, tubul de protecție și ștecherul), complete integritatea părților izolatoare ale carcasei și a mânerului, prezența capacelor de protecție și utilitatea acestora;
- ◊ Verificarea clarității comutatorului;
- ◊ Verificând lucrul la relanti.

**Evitați șocurile electrice**

Preveniți contactul cu corpul cu suprafețe și obiecte ompământate (conducte, baterii de la frigidere, etc.).

Găuriți găuri și caneluri on pereți, panouri și pardoseli on care pot exista instalațiile electrice ascunse ascunse, precum și alte lucrări care ar putea deteriora izolația cablurilor și a instalațiilor electrice, ar trebui să se facă numai după deconectarea acestor cabluri și instalații de la sursele de alimentare. On același timp, ar trebui luate măsuri pentru a preveni ceai tulpina. Mașina este autorizată să efectueze lucrări fără utilizarea mijloacelor individuale de protecție ompotriva șocurilor electrice.

**Preveniți prezența persoanelor neautorizate**

Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate la locul de muncă. Nu transferați mașina nici dacă doriți tsam, fără a avea dreptul să o folosească.

## LA SFARSITUL LUCRARII:

Păstrați dispozitivul întrun loc uscat și închis, la îndemâna copiilor.

**Respectați modul de funcționare**

Nu supraoncărcați mașina, respectați modul de operare recomandat pentru aceasta.

Nu depășiți durata maximă permisă de lucru specificată on manualul de utilizare - (dacă este specificat).

**⚠ ESTE INTERZISĂ:**

**Funcționarea mașinii dacă cel puțin una dintre următoarele avarii apare în timpul funcționării:**

- ◊ Deteriorarea șticărului, a cablului de alimentare sau a tubului de protecție;
- ◊ Funcționarea comutatorului fuzzy;
- ◊ Spargerea periilor pe colector, onsoțită de apariția unei lumini circulare pe suprafața sa;
- ◊ Apariția fumului sau mirosului caracteristic izolării de ardere;
- ◊ Apariția unui bătut;
- ◊ Ruperea sau apariția fisurilor on carcasa, mвnerul, capacul de protecție;
- ◊ Deteriorarea sculei de lucru onlocuibile.

**Pentru a utiliza mașina on scopul propus**

Nu utilizați mașina on astfel de scopuri și pentru o astfel de lucrare pentru care nu este destinată. La shimbați instrumentul de onlocuire recomandat.

**Purtați haine adecvate**

Purtați ombrăcăminte care exclude posibilitatea capturării sale de către părți mobile ale mașinii. Nu purta bijuterii. Când lucrați on aer liber, se recomandă utilizarea mănușilor de cauciuc și a pantofilor anti-alunecare. Parul lung ar trebui să fie acoperit cu un bandaj sau o plasă.

**Utilizați dispozitive de siguranță**

Purtați ochelari de protecție. Utilizați o mască de protecție on timp ce lucrați. Utilizați o mască de filtrare. Să folosească, dacă este necesar, mijloace de protecție ompotriva zgomot zgomotos.

**Nu expuneți cablul de alimentare la solicitări mecanice**

Cablul de alimentare al mașinii trebuie protejat de deteriorarea accidentală (de exemplu, ar trebui să fie sub punerea în sus). Nu este permis contactul direct al cablului cu suprafețe fierbinți și uleioase este.

**⚠ ESTE INTERZIS:**

- ◊ Lăsa fără supraveghere mașina conectată la rețeaua electrică;
- ◊ Transportați mașina de cablu;
- ◊ Scoateți fișa din priză prin cablu;
- ◊ Tensionați și răsuciți cablul de alimentare, supuneți oncărcături (de exemplu, oncărcați-l).

**Fixați cu siguranță materialele și obiectele prelucrate**

Pentru fixarea materialelor și a obiectelor utilizați dispozitive de prindere sau un viciu. Acest lucru va oferi munca on siguranță și mвinile libere.

**Rămâneți stabil în timp ce lucrați / Păstrați întotdeauna poziția și echilibrul corect în timpul lucrului /Păstrați mașina în ordine**

Păstrați mașina curată și on stare bună de funcționare. Trateaza masina cu grija, nu sub impune loviturl, supraoncărcări, efectele murdăriei, produse petroliere. Lubriofiați mașina și onlocuiți piesele on conformitate cu manualul de instrucțiuni. Verificați periodic cablul de alimentare, dacă este deteriorat, reparați-l on compania specializată corespunzătoare. Periodic despre verificați cablajul pentru inspecția la evacuare și onlocuiți-l dacă este deteriorat.

**Deconectați aparatul de la rețea**

Mașina trebuie oprită de un ontrerupător cənd este oprită brusc (din cauza dispariției tensiunea on rețea, blocarea pieselor on mișcare etc.).

Mașina trebuie să fie deconectată de la rețea cu un dop atunci când schimbați unealta de lucru, când Duzele și reglajele, atunci când se transferă de la un loc de muncă la altul, on timpul ontreruperilor de lucru, onainte de ontreținere, după muncă.

**Scoateți instrumentul de ajustare**

Dezvoltați un obicei onainte de a porni aparatul pentru a verifica dacă instrumentul de reglare este scos (deșurubat chei, chei) din zona de lucru.

**Preveniți activarea involuntară**

Evitați apăsarea accidentală a comutatorului. Asigurați-vă că ontrerupătorul nu este pornit când este pornit.

**Aplicați pentru utilizare on exterior**

Pentru utilizarea on exterior, utilizați numai un cablu prelungitor care este proiectat și poartă branduri pentru uz extern.

**Fii extrem de atent on timp ce lucrezi**

Nu pierdeți bunul simț. Monitorizați funcționarea efectuată. Nu porniți mașina on stare de gură a pierdut.

## UTILIZARE ON CONDIȚII DE PRODUCȚIE.

Atunci când utilizați mașina ontr-un mediu de producție, on plus față de cerințele de siguranță specificate, este necesar să respectați normele de siguranță on vigoare la ontreprindere și proiectate on conformitate cu cerințele standardelor de siguranță on muncă aplicabile mașinilor electrice manuale.

⚠ **AVERTIZARE!**

Reparațiile trebuie efectuate numai de o ontreprindere specializată.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

---

**HU|MAGYAR**

# ELEKTROMOS KEVERŐGÉPEK PMM2000, PMM2100, PMM2200 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MŰSZAKI ADATOK

| Modell | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Feszültség (V) | 220–240 | | |
| Frekvencia (Hz) | 50 | | |
| Teljesítmény (W) | 850 | 1200 | 1400 |
| Üresjárati fordulatszám (ford./perc) | 350–950 | 400–900 | 300–450<br>500–850 |
| Kétfokozatú sebességváltó | - | - | • |
| Elektronikus sebességszabályozás | • | • | • |
| Orsó menete | M14 | | |
| Keverő átmérője | 120 mm | | |

A zajkibocsátási értékek az EN IEC 62841-2-10 szabvány szerint kerültek meghatározásra.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hangnyomásszint (dB(A))<br>Hangteljesítmény-szint (dB(A))<br>K hiba (dB(A)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Az EN 62841-2-10 szabvány szerint meghatározott teljes rezgési értékek és bizonytalansági tényező (K): | | | |
| Rezgés ($m/s^2$)<br>K hibája ($m/s^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Védelmi szint | IPX0 | | |
| Védelmi osztály | II | | |
| Súly (tartozékokkal együtt), kg | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## LEÍRÁS (1. ÁBRA)*

1. Kapcsoló
1a. Kapcsoló reteszelő gomb
2. Orsó
3. Keverő
4. Sebességszabályozó gomb
5. Sebességváltó gomb
6. Kefetartó fedél

## ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Az Ön által megvásárolt KÉZI KEVERŐ (a továbbiakban: „keverő") otthoni használatra készült építőipari keverékek, tapéta- és kerámialap-ragasztók, habarcsok és festékek keverésére. A keverővel elkészített keverékek minősége sokkal jobb, mintha a keveréket kézzel készítenék el. A keverő vásárlásakor kérje meg, hogy a készüléket csatlakoztassák a hálózathoz, és ellenőrizzék a működését.

## BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A keverőben alkalmazott kettős szigetelésű kommutátoros hajtás maximális elektromos biztonságot garantál a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során, személyi védőfelszerelés és földelő eszközök használata nélkül.

A keverőt a jelen használati útmutatóban meghatározott rendeltetésnek és követelményeknek megfelelően kell használni.

⚠ **FIGYELEM!**

**A keverőgép használata során kérjük, tartsa be az alábbi szabályokat:**

- A szerszámok cseréjét és a javítási munkákat kizárólag a dugasz kihúzása után végezze el
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott keverőt;
- Szünetek alatt, a munka befejezésekor, munkahelyváltáskor, valamint áramkimaradás vagy a mozgó alkatrészek elakadása esetén húzza ki a keverőgép dugaszát;
- Figyelje a tápkábel szigetelésének állapotát, ne engedje, hogy a tápkábel közvetlenül érintkezzen forró és olajos felületekkel, ne feszüljön meg, ne csavarodjon össze és ne essen különböző tárgyak alá;
- Ne dolgozzon a keverőgéppel létráról;
- A keverőgéppel való munkavégzés során ajánlott védőszemüveget és zajvédő felszerelést használni.

## A KEVERŐGÉP HASZNÁLATA

⚠ **TILOS:**

- robbanásveszélyes, valamint fémeket és szigetelést rongáló kémiailag aktív környezetű helyiségekben;
- Cseppeknek és fröccsenéseknek kitett körülmények között, nyílt területeken havazás vagy eső esetén;
- A dugasz megrongálódása vagy a tápkábel szigetelésének meghibásodása esetén;
- Ha a kapcsoló meghibásodott vagy nem működik megfelelően;
- Ha a kollektoron szikrázó kefék láthatók, amit kör alakú tűz megjelenése kísér a felületén;
- Ha a szigetelés égésére jellemző füst vagy szag jelentkezik;
- Ha fokozott zaj, kopogás vagy rezgés tapasztalható;
- A készülék alkatrészeinek törése vagy repedése esetén;
- A munkaszerszám megrongálódása esetén.

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A keverő élettartama és zavartalan működése a megfelelő karbantartástól, az időben elvégzett hibaelhárítástól, a gondos munkára való felkészüléstől és a tárolási szabályok betartásától függ.

**Használat előtt ellenőrizni kell:**

- A hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a keverő műszaki adataiban szereplő értékeknek;
- az alkatrészek rögzítését és az összes menetes csatlakozás meghúzását;
- A tápkábel és a dugasz működőképességét, valamint a ház sértetlenségét;
- a munkaszerszám orsón való rögzítésének megbízhatóságát.

A fenti ellenőrzések elvégzése után egy percig ellenőrizni kell a kapcsoló és a fordulatszám-szabályozó működését alapjáraton.

Ezzel egyidejűleg ellenőrizni kell az általános műszaki állapotot is, ideértve a megnövekedett zaj, kopogás és rezgés, valamint a füst vagy az égett szigetelés szagának hiányát.

## MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN

A keverőlapátot csavarkulccsal kell felszerelni, ügyelve arra, hogy a keverőfej szára helyesen és biztonságosan legyen rögzítve az orsó menetes furatában.

A keverőt a kapcsoló gomb megnyomásával lehet bekapcsolni. A forgási sebesség a szabályozóval fokozatmentesen állítható a minimális értéktől a maximálisig, miközben a keverőlapát a keverendő anyagba merül.

Figyelemmel kell kísérni a keverő felmelegedését, hogy elkerülhető legyen a túlterhelés és az elektromotor meghibásodása.

A keverő nagy nyomatékkal rendelkezik, ezért nagy sűrűségű anyagok kezelésekor a kevert anyagot tartalmazó edényt a padlóhoz kell rögzíteni; a keverővel való munkavégzés során rendkívül óvatosan kell eljárni, és a munka során stabil testtartást kell fenntartani.

A munka befejezése után le kell választani a keverőt, meg kell tisztítani a portól és a kevert anyagtól, majd fel kell tekerni a tápkábelt.

Ha a keverő működésében hosszabb szünet következik be, a tengely kimeneti végét konzerváló zsírral kell bekenni.

A keverőt +1 és +35 °C közötti hőmérsékleten, valamint +20 °C-os hőmérsékleten legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett kell tárolni.

A tárolási helyet gyermekek számára hozzáférhetetlenné kell tenni.

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Ezek a biztonsági utasítások a TM „Procraft" által gyártott kézi elektromos gépekre vonatkoznak: szúrófűrészekre, fűrészekre, illesztőgépekre, gyalu gépekre, csavarhúzókra, kalapácsokra, festékszórókra, keverőgépekre, fémvágókra, polírozó-, maró-, fúró- és csiszológépekre, amelyeket a továbbiakban „gépeknek" nevezünk.

A gép üzemeltetése során mindig be kell tartani a biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatának elkerülése érdekében.

**Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat a munka megkezdése előtt.**

**A biztonság érdekében:**

- Tartsa tisztán a munkahelyet. A munkaterületen lévő rendetlenség hozzájárul a sérülések kialakulásához.
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat. Védje a gépet az esőtől és a hótól. Gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.

**⚠ TILOS:**

- Cseppeknek és fröccsenéseknek kitett körülmények között, valamint havazás vagy eső esetén nyílt területeken dolgozni;
- A gépet gyúlékony folyadékok és gázok közelében használni;
- A gépet robbanásveszélyes helyiségekben vagy olyan helyiségekben használni, ahol a kémiailag aktív környezet károsítja a fémeket és a szigetelést;
- A gép földelése;
- A gépet létrán állva üzemeltetni.

**A gép munkára való előkészítésekor el kell végezni a következőket:**

- Ellenőrizze a rögzítő alkatrészek teljességét és megbízhatóságát;
- Külső vizsgálat (a tápkábel, annak védőburkolata és a dugasz működőképessége), a ház és a fogantyú szigetelő alkatrészeinek sértetlensége, a védőburkolatok megléte és működőképessége;
- A kapcsoló működésének ellenőrzése;
- Üresjárati ellenőrzés.

**Vigyázzon az áramütés veszélyére!**

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel és tárgyakkal (csövek, radiátorok, hűtőszekrények stb.).

A gépet áramütés elleni egyéni védőfelszerelés használata nélkül tilos üzemeltetni.

**Ne engedje meg jogosulatlan személyek jelenlétét**

Tartsa távol a gyermekeket és a jogosulatlan személyeket a munkaterülettől. Ne adja át a gépet olyan személyeknek, akik nem jogosultak annak használatára.

## A MUNKA BEFEJEZÉSE UTÁN

A gépet száraz, zárt helyen, gyermekektől távol tárolja.

**Tartsa be az üzemmódot**

Ne terhelje túl a gépet, tartsa be az ajánlott üzemmódot.

Ne lépje túl a használati útmutatóban (ha van ilyen) megadott maximális megengedett üzemidőt.

**⚠ TILOS:**

**Ne üzemeltesse a gépet, ha a működés során a következő meghibásodások bármelyike bekövetkezik:**

- A csatlakozó, a tápkábel vagy annak védőburkolatának sérülése;
- A kapcsoló bizonytalan működése;
- A kollektoron szikrázó kefék, melyeket kör alakú tűz jelenik meg a felületén;
- Füst vagy égő szigetelésre jellemző szag megjelenése;
- Kopogó hang;
- A házrész, a fogantyú vagy a védőburkolat törése vagy repedése;
- A cserealkatrész megrongálódása.

**A gépet a rendeltetésszerűen használja**

Ne használja a gépet a rendeltetéstől eltérő célokra. Használja az ajánlott csere szerszámot.

**Viseljen megfelelő ruházatot**

Olyan ruházatot viseljen, amely megakadályozza, hogy a gép mozgó alkatrészei belekapjanak. Ne viseljen ékszert. Kültéri munkavégzéskor ajánlott gumikesztyűt és csúszásgátló cipőt viselni. A hosszú hajat kendővel kell eltakarni.

**Használjon védőeszközöket**

Viseljen védőszemüveget. Munka közben viseljen védőálarcot. Erős porterhelés esetén használjon szűrőmaszkot. Szükség esetén használjon zajvédő felszerelést.

**Ne tegye ki a tápkábelt mechanikai igénybevételnek**

A gép tápkábelét védeni kell a véletlen sérülésektől (pl. ne akassza fel). A kábel közvetlen érintkezése forró és olajos felületekkel tilos.

**⚠ TILOS:**

- A hálózatra csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül hagyni;
- A gépet a kábelénél fogva hordozni;
- A dugaszt a kábelnél fogva kihúzni a konnektorból;
- A tápkábelt húzni, csavarni vagy terhelésnek kitenni (például terhet helyezni rá).

**A megmunkált anyagokat és tárgyakat rögzítsék biztonságosan**

Az anyagok és tárgyak rögzítéséhez használjon szorítóeszközöket vagy satut. Ez biztosítja a biztonságos működést és a kezek szabad mozgását.

**Tartson stabil testtartást munka közben / Mindig ügyeljen a biztos talajra és az egyensúlyra munka közben / Tartsa rendben a gépet**

Tartsa a gépet tisztán és jó működési állapotban. Óvatosan kezelje a gépet, ne tegye ki ütéseknek, túlterhelésnek, szennyeződésnek és olajos anyagoknak. Kenje meg a gépet, és cserélje ki az alkatrészeket a használati utasításnak megfelelően. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt; ha sérült, javíttassa meg egy megfelelő szakvállalattal. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki őket, ha sérültek.

**Válassza le a gépet a hálózatról**

Hirtelen leállás esetén (hálózati áramkimaradás, mozgó alkatrészek elakadása stb. miatt) a gépet a kapcsolóval ki kell kapcsolni.

A gépet a hálózatról a dugasz kihúzásával kell leválasztani a munkaszerszám cseréje, a tartozékok felszerelése és beállítása, egyik munkahelyről a másikra való áthelyezés, a munkaszünetek, a karbantartás előtt, valamint a munka befejezésekor.

**Távolítsa el a beállító szerszámokat**

Szokásává tegye, hogy a gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a beállító szerszámok (csavarhúzók, villáskulcsok) eltávolításra kerültek-e a munkaterületről.

**A véletlen bekapcsolás megelőzése**

Kerülje el a kapcsoló véletlen megnyomását. A gép bekapcsolásakor győződjön meg arról, hogy a kapcsoló nincs bekapcsolva.

**Kültéri munkavégzés**

Kültéri használat esetén olyan hosszabbítókábelt használjon, amelyet kültéri használatra terveztek és jelöltek.

**Legyen rendkívül óvatos a munka során**

Figyelje a folyamatban lévő műveletet. Ne kapcsolja be a gépet, ha fáradt.

## HASZNÁLAT GYÁRTÁSI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT

A gépet gyártási körülmények között történő használatakor a meghatározott biztonsági követelményeken túlmenően be kell tartani a vállalkozásnál hatályos, valamint a kézi elektromos gépekre vonatkozó munkavédelmi szabványok követelményeinek megfelelően kidolgozott biztonsági szabályokat is.

⚠ **FIGYELEM!**

A gépet kizárólag szakosodott cég javíthatja.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

**Csak EU tagállamok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

# ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МИКСЕР PMM2000, PMM2100, PMM2200 ИНСТРУКЦИЯ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Номинальное напряжение (В) | 220-240 | | |
| Частота тока (Гц) | 50 | | |
| Мощность (Вт) | 850 | 1200 | 1400 |
| Число оборотов (об/мин) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Двухскоростной редуктор | - | - | • |
| Электронная регулировка оборотов | • | • | • |
| Резьба шпинделя | M14 | | |
| Диаметр мешалки | 120 mm | | |
| Значения уровня шума определены в соответствии с EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Звуковое давление (дБ(А))<br>Звуковая мощность (дБ(А))<br>Погрешность K (дБ(А)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Суммарные значения вибрации и неопределенность K, определенные в соответствии с EN 62841-2-10: | | | |
| Уровень вибрации (м/с²)<br>Погрешность K (м/с²) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Категория защиты | IPX0 | | |
| Класс защиты | II | | |
| Вес (включая принадлежности), кг | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (РИС. 1)*

1. Выключатель
1a. Кнопка блокировки выключателя
2. Шпиндель
3. Мешалка
4. Ручка регулировки скорости
5. Ручка переключения скоростей
6. Крышка держателя щеток

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Приобретенный Вами МИКСЕР СТРОИТЕЛЬНЫЙ (далее по тексту «миксер») предназначен для перемешивания строительных смесей, клеев для обоев и керамической плитки, компаундов и красок в бытовых условиях. Качество смесей, приготовленных миксером, значительно выше, чем если бы смесь готовили вручную.При покупке миксера требуйте проверки путем его включения в сеть.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ

Применение в миксере коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети переменного тока без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

Миксер должен использоваться в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данном паспорте.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

**При работе с миксером необходимо соблюдать следующие правила:**

- ◊ Производите смену рабочего инструмента, устраняйте неисправности только после отсоединения штепсельной вилки от сети;
- ◊ Не оставляйте без надзора миксер, включенный в электросеть;
- ◊ Отключайте миксер от электросети на время перерыва и по окончании работы, при переносе с одного рабочего места на другое, а также при перерыве подачи напряжения или заклинивании движущихся частей;
- ◊ Следите за состоянием изоляции шнура питания, не допускайте непосредственного соприкосновения шнура питания с горячими и масляными поверхностями, его натяжения, перекручивания и попадания под различные предметы;
- ◊ Не работайте миксером с приставных лестниц;
- ◊ При работе с миксером рекомендуется применение защитных очков;
- ◊ При работе с миксером рекомендуется использование индивидуальных средств шумозащиты.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА

⚠ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**:

- ◊ В помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ◊ В условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ◊ В случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- ◊ При неисправном выключателе или нечеткой его работе;
- ◊ При искрении щеток на коллекторе, которое сопровождается появлением кругового огня на его поверхности;
- ◊ При появлении дыма или запаха, характерного для горящей изоляции;
- ◊ При появлении повышенного шума, стука или вибрации;
- ◊ При поломке или появлении трещин в корпусных деталях;
- ◊ При повреждении рабочего инструмента.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Продолжительность службы миксера и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовки к работе, соблюдения правил хранения.

**Перед пуском у отключенного от сети миксера необходимо проверить:**

- ◊ Соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным миксера;
- ◊ Надежность крепления деталей и затяжку всех резьбовых соединений;
- ◊ Исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса;
- ◊ Надежность крепления рабочего инструмента на шпинделе.

После проведения всех перечисленных проверок необходимо проверить на холостом ходу в течение одной минуты работу выключателя и регулятора скорости вращения.

При этом проверяется общее техническое состояние, в том числе отсутствие повышенных шумов, стуков и вибраций, дыма или запаха горящей изоляции.

## ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Установите миксер-насадку с помощью ключа, обращая внимание на правильность и надёжность крепления хвостовика насадки в резьбовом отверстии шпинделя.

Включение миксера производится нажатием клавиши выключателя. Скорость вращения плавно регулируется от минимума до максимума регулятором с одновременным погружением насадки в материал, предназначенный для перемешивания.

Необходимо следить за нагревом миксера во избежание его перегрузки и выхода электродвигателя из строя.

Миксер обладает большим крутящим моментом, поэтому при работе с материалами с большой плотностью, ёмкость с перемешиваемым материалом должна быть надёжно закреплена на полу, работающий с миксером должен быть предельно внимательным и сохранять устойчивое положение тела во время выполнения работы.

После окончания работы необходимо отключить миксер от сети, произвести очистку его от пыли и остатков перемешиваемого материала, свернуть шнур питания.

При длительном перерыве в работе миксера выходной конец шпинделя смазать консервационной смазкой.

Хранить миксер следует при температуре от +1 до +35°С и верхнем значении относительной влажности воздуха 80% при температуре +20°С.

Место хранения не должно быть доступно для детей.

## УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящие указания мер безопасности распространяются на машины ручные электрические: лобзики (пилы маятниковые), пилы, фуганки, рубанки, шуруповерты, перфораторы, краскораспылители, миксеры, металлорезы, машины полировальные, фрезерные, сверлильные, шлифовальные, выпускаемые ТМ «Procraft» и именуемые в дальнейшем «машины».

При эксплуатации машины для предупреждения возможности пожара, поражения электрическим током и появления травм следует

всегда соблюдать меры безопасности.

**Перед началом работы прочтите настоящие указания**

**Для обеспечения безопасности следует:**

- ◊ Соблюдать чистоту на рабочем месте. Захламленность рабочей зоны способствует возникновению травм.
- ◊ Учитывать влияние окружающей среды. Беречь машину от дождя и снега. Обеспечивать хорошее освещение рабочей зоны.

**⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- ◊ Работать в условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ◊ Пользоваться машиной вблизи воспламеняющихся жидкостей и газов;
- ◊ Применять машину во взрывоопасных помещениях или в помещениях с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ◊ Заземлять машину;
- ◊ Работать с машиной, стоя на приставных лестницах.

**При подготовке машины к работе следует проводить:**

- ◊ Проверку комплектности и надежности крепления деталей;
- ◊ Внешний осмотр (исправность шнура питания, его защитной трубки и штепсельной вилки), целостность изоляционных деталей корпуса и рукоятки, наличие защитных кожухов и их исправность;
- ◊ Проверку четкости работы выключателя;
- ◊ Проверку работы на холостом ходу.

**Берегитесь от поражения электрическим током**

Предупреждать контакт тела с заземленными поверхностями и предметами (трубами, батареями отопления, холодильниками и т.д.).

Сверлить отверстия и пробивать борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая электропроводка, а также проводить другие работы, при которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, следует только после отключения этих проводов и установок от источников питания. При этом должны быть приняты меры по предупреждению появления на них случайного напряжения. Машиной разрешается проводить работы без использования индивидуальных средств защиты от поражения электрическим током.

**Не допускайте присутствия посторонних лиц**

Не допускать присутствия детей и посторонних лиц в рабочем помещении. Не передавать машину лицам, не имеющим права пользоваться ею.

## ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

Хранить машину в сухом, закрытом помещении, недоступном для детей.

**Соблюдайте режим работы**

Не перегружать машину, соблюдать рекомендуемый для нее режим работы.

Не превышать предельно допустимую продолжительность работы, указанную в руководстве по эксплуатации (в случае, если она указана).

**⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

**Запрещается эксплуатировать машину при возникновении в процессе работы хотя бы одной из следующих неисправностей:**

- ◊ Повреждения штепсельного соединения, шнура питания или его защитной трубки;
- ◊ Нечеткой работы выключателя;
- ◊ Искрения щеток на коллекторе, сопровождающегося появлением кругового огня на его поверхности;
- ◊ Появления дыма или запаха, характерного для горящей изоляции;
- ◊ Появления стука;
- ◊ Поломки или появления трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном кожухе;
- ◊ Повреждения сменного рабочего инструмента.

**Пользуйтесь машиной по назначению**

Не пользоваться машиной в таких целях и для такой работы, для которой она не предназначена. Применять рекомендуемый сменный рабочий инструмент.

**Носите подходящую одежду**

Носить одежду, исключающую возможность ее захвата подвижными деталями машины. Не надевать украшения. При работе на открытом воздухе рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и обувью, исключающей скольжение. Длинные волосы необходимо прикрывать повязкой или сеткой.

**Используйте защитные приспособления**

Пользоваться защитными очками. Использовать во время работы защитную маску. При высокой запыленности пользоваться маской-фильтром. Использовать при необходимости средства защиты от повышенного шума.

**Не подвергайте механическим нагрузкам шнур питания**

Шнур питания машины должен быть защищен от случайного повреждения (например, его следует подвешивать). Непосредственное соприкосновение шнура с горячими и масляными поверхностями не допускается.

**⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- ◊ Оставлять без надзора машину, подключенную к электрической сети;
- ◊ Переносить машину за шнур;
- ◊ Выдергивать штепсельную вилку из розетки за шнур;
- ◊ Натягивать и перекручивать шнур питания, подвергать его нагрузкам (например, ставить на него груз).

**Надежно закрепляйте обрабатываемые материалы и предметы**

Для закрепления материалов и предметов использовать зажимные устройства или тиски. Это обеспечивает безопасность работы и свободу рук.

**Сохраняйте устойчивое положение во время работы / Всегда обеспечивайте хорошую опору и равновесие во время работы / Содержите машину в порядке**

Содержать машину в чистоте и хорошем рабочем состоянии. Бережно обращаться с машиной, не подвергать ударам, перегрузкам, воздействию грязи, нефтепродуктов. Производить смазку машины и замену деталей в соответствии с руководством по эксплуатации. Периодически производить осмотр шнура питания, при повреждении ремонтировать в соответствующем специализированном предприятии. Периодически производить осмотр удлинительных проводов и при повреждении заменять.

**Отключайте машину от сети**

Машина должна быть отключена выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети, заклинивания движущихся деталей и т.п.).

Машину следует отключать от сети штепсельной вилкой при смене рабочего инструмента, при установке насадок и регулировке, при переносе с одного рабочего места на другое, при перерывах в работе, перед техобслуживанием, по окончании работы.

**Убирайте наладочный инструмент**

Выработать привычку перед включением машины проверять, убран ли наладочный инструмент (отвертки, ключи) из рабочей зоны.

**Предупреждать непроизвольное включение**

Избегать случайного нажатия выключателя. Следить при включении в сеть, чтобы выключатель не был включен.

**Применяйте при наружных работах**

При наружных работах применять только удлинительный провод, предназначенный и имеющий маркировку для применения при наружных работах.

**Будьте предельно внимательным во время работы**

Не терять здравого смысла. Следить за выполняемой операцией. Не включать машину в состоянии усталости.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ УСЛОВИЯХ

При использовании машины в производственных условиях дополнительно к указанным требованиям по безопасности необходимо руководствоваться правилами безопасности, действующими на предприятии и разработанными в соответствии с требованиями стандартов безопасности труда применительно к машинам ручным электрическим.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Ремонт машины должен производиться только специализированным предприятием.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

**Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## UA|УКРАЇНСЬКА
## ЕЛЕКТРИЧНИЙ МІКСЕР
## PMM2000, PMM2100, PMM2200
## ІНСТРУКЦІЯ

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | PMM2000 | PMM2100 | PMM2200 |
|---|---|---|---|
| Номінальна напруга (В) | 220-240 | | |
| Частота струму (Гц) | 50 | | |
| Потужність (Вт) | 850 | 1200 | 1400 |
| Число обертів (об/хв) | 350-950 | 400-900 | 300-450<br>500-850 |
| Двошвидкісний редуктор | - | - | • |
| Електронне регулювання обертів | • | • | • |
| Різьба шпинделя | M14 | | |
| Діаметр мішалки | 120 mm | | |
| Значення рівня шуму визначені відповідно до EN IEC 62841-2-10. | | | |
| Звуковий тиск (дБ(А))<br>Звукова потужність (дБ(А))<br>Похибка K (дБ(А)) | LpA=89,0<br>LwA=97,0<br>K=3 | LpA=87,0<br>LwA=95,0<br>K=3 | LpA=90,0<br>LwA=98,0<br>K=3 |
| Сумарні значення вібрації та невизначеність K, визначені відповідно до EN 62841-2-10: | | | |
| Рівень вібрації ($м/с^2$)<br>Похибка K ($м/с^2$) | ah=3,31<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 | ah=4,38<br>K=1,5 |
| Категорія захисту | IPX0 | | |
| Клас захисту | II | | |
| Вага (включно з приладдям), кг | 5,00 | 5,20 | 6,20 |

## ОПИС ЧАСТИН (МАЛ. 1)*

1. Вимикач
1а. Кнопка блокування вимикача
2. Шпиндель
3. Мішалка
4. Ручка регулювання швидкості
5. Ручка перемикання швидкостей
6. Кришка тримача щіток

## ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Придбаний Вами МІКСЕР БУДІВЕЛЬНИЙ (далі по тексту «міксер») призначений для перемішування будівельних сумішей, клеїв для шпалер і керамічної плитки, компаундів і фарб в побутових умовах. Якість сумішей, приготованих міксером, значно вище, ніж якби суміш готували вручну.При покупці міксера вимагайте перевірки шляхом включення його в мережу.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБІТІ З ІНСТРУМЕНТОМ

Застосування в міксері колекторного електроприводу з подвійною ізоляцією забезпечує максимальну електробезпеку при роботі від мережі змінного струму без застосування індивідуальних засобів захисту і заземлюючих пристроїв.

Міксер повинен використовуватися відповідно до призначень і вимог, зазначених в даному паспорті.

**⚠ УВАГА!**

**При роботі з міксером необхідно дотримуватися таких правил:**

- ◊ Проводьте зміну робочого інструменту, усувайте несправності тільки після від'єднання штепсельної виделки від мережі;
- ◊ Не залишайте без нагляду міксер, включений в електромережу;
- ◊ Відключайте міксер від електромережі на час перерви і після закінчення роботи, при перенесенні з одного робочого місця на інше, а також при перерві подачі напруги або заклинювання рухомих частин;

- ◊ Стежте за станом ізоляції кабелю живлення, не допускайте безпосереднього зіткнення шнура живлення з гарячими і масляними поверхнями, його натягу, перекручування і потрапляння під різні предмети;
- ◊ Не користуйтеся міксером з приставних драбин;
- ◊ При роботі з міксером рекомендується застосування захисних окулярів;
- ◊ При роботі з міксером рекомендується використання індивідуальних засобів шумозахисту.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА

**⚠ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- ◊ В приміщеннях з вибухонебезпечним, а також хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ◊ В умовах впливу крапель і бризок, на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ◊ В разі пошкодження штепсельної виделки або ізоляції кабелю живлення;
- ◊ При несправному вимикачі або нечіткої роботі;
- ◊ При іскрінні щіток на колекторі, що супроводжується появою кругового вогню на його поверхні;
- ◊ При появі диму або запаху, характерного для ізоляції, що горить;
- ◊ При появі підвищеного шуму, стукоту або вібрації;
- ◊ При поломці або появі тріщин в корпусних деталях;
- ◊ При пошкодженні робочого інструмента.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Тривалість служби міксера і його безвідмовна робота багато в чому залежить від правильного обслуговування, своєчасного усунення несправностей, ретельної підготовки до роботи, дотримання правил зберігання.

**Перед пуском у відключеного від мережі міксера необхідно перевірити:**

- ◊ Відповідність напруги і частоти струму в мережі паспортними даними міксера;
- ◊ Надійність кріплення деталей і затягування всіх різьбових з'єднань;
- ◊ Справність шнура живлення і штепсельної виделки, цілісність корпуса;
- ◊ Надійність кріплення робочого інструмента на шпинделі.

Після проведення всіх перерахованих перевірок необхідно перевірити на холостому ході протягом однієї хвилини роботу вимикача і регулятора швидкості обертання.

При цьому перевіряється загальний технічний стан, в тому числі відсутність підвищених шумів, стукотів і вібрацій, диму або запаху палаючої ізоляції.

## ПІД ЧАС РОБОТИ

Встановіть міксер-насадку за допомогою ключа, звертаючи увагу на правильність і надійність кріплення хвостовика насадки в різьбовому отворі шпинделя.

Включення міксера проводиться натисканням клавіші вимикача. Швидкість обертання плавно регулюється від мінімуму до максимуму регулятором з одночасним зануренням насадки в матеріал, призначений для перемішування.

Необхідно стежити за нагріванням міксера щоб уникнути його перевантаження і виходу електродвигуна з ладу.

Міксер має великий крутящий момент, тому при роботі з матеріалами з великою щільністю, ємність з перемішуючим матеріалом повинна бути надійно закріплена на підлозі, працюючий з міксером повинен бути гранично уважним і зберігати стійке положення тіла під час виконання роботи.

Після закінчення роботи необхідно відключити міксер від мережі, провести очищення його від пилу і залишків матеріалу, перемішується, згорнути шнур живлення.

При тривалій перерві в роботі міксера вихідний кінець шпинделя змастити консерваційним мастилом.

Зберігати міксер слід при температурі від +1 до +35°С і верхньому значенні відносної вологості повітря 80% при температурі +20°С.

Місце зберігання не повинно бути доступно для дітей.

## ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

Дані вказівки заходів безпеки розповсюджуються на машини ручні електричні: лобзики (пили маятникові), пили, фуганки, рубанки, шуруповерти, перфоратори, фарборозпилювачі, міксери, металлорези, машини полірувальні, фрезерні, свердлильні, шліфувальні, що випускаються ТМ «Procraft» і надалі іменуються «машини».

При експлуатації машини для попередження можливості пожежі, ураження електричним струмом та появи травм слід завжди дотримуватися заходів безпеки.

**Перед початком роботи прочитайте ці вказівки.**

**Для забезпечення безпеки слід:**

- ◊ Дотримуватись чистоти на робочому місці. Захаращеність робочої зони сприяє виникненню травм.
- ◊ Враховувати вплив навколишнього середовища. Берегти машину від дощу і снігу. Забезпечувати гарне освітлення робочої зони.

**⚠ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- ◊ Працювати в умовах впливу крапель і бризок, а також на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ◊ Користуватися машиною поблизу займистих рідин і газів;
- ◊ Застосовувати машину у вибухонебезпечних приміщеннях або в приміщеннях з хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ◊ Заземлювати машину;
- ◊ Працювати з машиною, стоячи на приставних драбинах.

**При підготовці машини до роботи слід проводити:**

- ◊ Перевірку комплектності та надійності кріплення деталей;
- ◊ Зовнішній огляд (справність шнура живлення, його захисної трубки і штепсельної виделки), цілісність ізоляційних деталей корпусу і рукоятки, наявність захисних кожухів та їх справність;
- ◊ Перевірку чіткості роботи вимикача;
- ◊ Перевірку роботи на холостому ходу.

**Бережіться від ураження електричним струмом**

Попереджати контакт тіла з заземленими поверхнями і предметами (трубами, батареями опалення, холодильниками тощо).

Свердлити отвори і пробивати борозни в стінах, панелях і перекриттях, в яких може бути розташована прихована електропроводка, а також проводити інші роботи, при яких може бути пошкоджена ізоляція електричних проводів і установок, слід тільки після відключення цих проводів і установок від джерел живлення. При цьому повинні бути вжиті заходи щодо попередження появи на них випадкової напруги. Машиною дозволяється проводити роботи без використання індивідуальних засобів захисту від ураження електричним струмом.

**Не допускайте присутності сторонніх осіб**

Не допускати присутності дітей і сторонніх осіб в робочому приміщенні. Не передавати машину особам, які не мають права користуватися нею.

## ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ

Зберігати машину в сухому, закритому приміщенні, недоступному для дітей.

**Дотримуйтесь режиму роботи**

Не перевантажувати машину, дотримуватися рекомендованого для неї режиму роботи.

Не перевищувати гранично допустиму тривалість роботи, вказану в керівництві по експлуатації (у разі, якщо вона вказана).

**⚠ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

**Експлуатувати машину при виникнення в процесі роботи хоча б одне із таких пошкоджень:**

- ◊ Пошкодження штепсельного з'єднання, кабелю живлення або його захисної трубки;
- ◊ Нечіткої роботи вимикача;
- ◊ Іскріння щіток на колекторі, що супроводжується появою кругового вогню на його поверхні;
- ◊ Появи диму або запаху, характерного для ізоляції, що горить;
- ◊ Появи стуку;
- ◊ Поломки або появи тріщин в корпусній деталі, рукоятці, захисному кожусі;
- ◊ Ушкодження змінного робочого інструмента.

**Користуйтесь машиною за призначенням**

Не користуватися машиною в таких цілях і для такої роботи, для якої вона не призначена. Застосовувати рекомендований змінний робочий інструмент.

**Носіть відповідний одяг**

Носити одяг, що виключає можливість її захоплення рухомими деталями машини. Не надягати прикраси. При роботі на відкритому повітрі рекомендується користуватися гумовими рукавичками і взуттям, що виключає ковзання. Довге волосся необхідно прикривати пов'язкою або сіткою.

**Використовуйте захисні пристосування**

Користуватися захисними окулярами. Використовувати під час роботи захисну маску. При високій запиленості користуватися маскою-фільтром. Використовувати при необхідності засоби захисту від підвищеного шуму.

**Не піддавайте механічним навантаженням шнур живлення**

Шнур живлення машини повинен бути захищений від випадкового пошкодження (наприклад, його слід підвішувати). Безпосереднє зіткнення шнура з гарячими і масляними поверхнями не допускається.

⚠ **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- ◊ Залишати без нагляду машину, підключену до електричної мережі;
- ◊ Переносити машину за шнур;
- ◊ Висмикувати виделку з розетки за шнур;
- ◊ Натягувати і перекручувати шнур живлення, піддавати його навантаженням (наприклад, ставити на нього вантаж).

**Надійно закріплюйте оброблювані матеріали і предмети**

Для закріплення матеріалів і предметів використовувати затискні пристрої або лещата. Це забезпечує безпеку роботи і свободу рук.

**Зберігайте стійке положення під час роботи / Завжди забезпечуйте хорошу опору і рівновагу під час роботи / Утримуйте машину в порядку**

Утримувати машину в чистоті і хорошому робочому стані. Дбайливо поводитися з машиною, не піддавати ударам, перевантаженням, дії бруду, нафтопродуктів. Змащувати машини і заміну деталей відповідно до керівництва з експлуатації. Періодично оглядати шнур харчування, при пошкодженні ремонтувати у відповідному спеціалізованому підприємстві. Періодично оглядати подовжувальні проводи і при пошкодженні замінювати.

**Відключайте машину від мережі**

Машина повинна бути відключена вимикачем при раптовій зупинці (внаслідок зникнення напруги в мережі, заклинювання рухомих деталей і т.п.).

Машину слід відключати від мережі штепсельною виделкою при зміні робочого інструменту, при установці насадок і регулюванні, при перенесенні з одного робочого місця на інше, при перервах в роботі, перед техобслуговуванням, після закінчення роботи.

**Прибирайте налагоджувальний інструмент**

Виробити звичку перед включенням машини перевіряти, чи прибраний налагоджувальний інструмент (викрутки, ключі) з робочої зони.

**Попереджайте мимовільне включення**

Уникати випадкового натискання вимикача. Стежити при включенні в мережу, щоб вимикач не був включений.

**Застосовуйте при зовнішніх роботах**

При зовнішніх роботах застосовувати подовжувальний провід, призначений і маючий маркування для застосування при зовнішніх роботах.

**Будьте гранично уважним під час роботи**

Не втрачати здорового глузду. Стежити за виконуваною операцією. Не вмикати машину в стані втоми.

## ВИКОРИСТАННЯ У ВИРОБНИЧИХ УМОВАХ

При використанні машини в виробничих умовах додатково до вказаних вимог з безпеки необхідно керуватися правилами безпеки, що діють на підприємстві та розробленими відповідно до вимог стандартів безпеки праці стосовно машин ручним електричним.

⚠ **УВАГА!**

Ремонт машини повинен проводитися тільки спеціалізованим підприємством.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

## ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric mixer

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrické míchadlo

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Elektrické miešadlo

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Mieszarka elektryczna

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрически миксер

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

## RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Agitator electric

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos keverőgépek

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Электрический миксер

**TM Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

## UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Електричний міксер

**ТМ Procraft: PMM2000, PMM2100, PMM2200**

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:20 13+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 03.09.2023